



LE QUOTIDIEN DE LA CAPITALE

LE SOLEIL

www.cyberpresse.ca

QUÉBEC, LE DIMANCHE 14 SEPTEMBRE 2003

CHIRURGIES

Les listes d'attente bientôt dans Internet

MYLÈNE MOISAN
MMoisan@lesoleil.com

■ LAVAL — Tous ceux dont le nom figure sur une liste d'attente pour une chirurgie pourront bientôt savoir s'ils doivent s'armer de patience ou attendre un imminent coup de fil. Ou frapper à la porte de l'hôpital d'à côté pour être traités plus rapidement. Comment? En consultant Internet, où les listes d'attente seront bientôt publiées.

Le système sera mis en place d'ici un mois

Le ministre de la Santé, Philippe Couillard, a fait savoir hier que les Québécois devraient d'ici un mois pouvoir consulter l'état de l'attente dans les hôpitaux du Québec. Un projet, dit-il, qui ne « représente pas un gros investissement puisque les données sont toutes disponibles » et « qui est déjà offert ailleurs au Canada », en Colombie-Britannique notamment.

S'il sera possible d'apprécier le niveau de patience requis des usagers du réseau, les personnes qui sont inscrites sur lesdites listes ne pourront pas savoir où elles figurent exactement. À l'heure actuelle, certains hôpitaux ne communiquent même pas cette information aux principaux intéressés, a indiqué hier le ministre.

Cela dit, l'information qui sera disponible dans Internet ne permettra pas pour l'instant aux gens de s'inscrire sur une autre liste, mais davantage d'avoir l'heure juste sur les fameuses listes d'attente. « Le pari que je fais, c'est de dire à la population : «voici la situation» et ils vont comprendre la situation. Les Québécois sont réalistes, ils savent qu'on ne peut pas tout corriger d'un seul coup, mais au moins, ils auront l'heure juste », a-t-il exprimé en point de presse, au sortir d'une allocution prononcée devant quelques centaines de militants libéraux réunis en conseil général à Laval.

En clair, a poursuivi le neurochirurgien devenu ministre, «ça vous donne le portrait de votre région. Comme consommateur de soins, vous avez le droit de savoir comment votre région performe par rapport aux autres. Ça vous permet d'étudier la possibilité — on la donnera de façon plus nette lors de la nouvelle régionalisation qu'on va introduire — d'aller voir ailleurs. De magasiner, entre guillemets».

Voir LISTES en A 2 ►

À LIRE AUSSI :

- Garderies à 5 \$: le privé a une longueur d'avance Page A 5
- Les Innus devront se trouver un autre négociateur Page A 5

Le nouveau cahier Québec



Virginie Labelle et Andréanne Bélanger

Des scènes de la vie en ville croquées sur le vif

■ Le marché aux puces Jean-Talon de Charlesbourg, royaume de la brocante, témoin de la société, des gens, des modes et du temps qui passe, comme l'illustrent Virginie Labelle et Andréanne Bélanger, venues y vendre des vestiges de leur enfance.

ouvelle chronique urbaine signée par la journaliste Mylène Moisan.

À lire également, un reportage hebdomadaire réalisé dans une école primaire ou secondaire ; la présentation de notre Lauréat de la semaine ; notre photo de la semaine ; une chronique Vie communautaire plus substantielle ; la page Place publique réservée aux lecteurs ; la chronique horticole de Larry Hodgson et celle de Jacques Samson sur les oiseaux de compagnie.

Vous y trouverez aussi la page décès ainsi que des textes relatant le parcours de citoyens de la région qui ont contribué à la vie publique et communautaire et qui viennent de nous quitter.

Nous avons choisi de faire de ce marché le premier portrait urbain de notre nouveau cahier Québec. Chaque dimanche, nous vous proposerons ainsi des scènes de la vie en ville, croquées sur le vif.

Vous retrouverez aussi dans ce cahier une nou-

LES LAURÉATS DE QUÉBEC

Rendre hommage à des gens d'exception

Tous les dimanches, à compter d'aujourd'hui, LE SOLEIL honorera une personne de la région de Québec qui s'est particulièrement distinguée.

Le but de ce rendez-vous hebdomadaire, que nous avons baptisé Les lauréats de Québec, c'est de célébrer des hommes et des femmes qui se sont illustrés dans tous les domaines d'une activité, que ce soient les affaires, les arts et la culture, les sports, la recherche et la science, l'humanisme, l'accomplissement personnel et, finalement, le secteur social et le bénévolat.



Alain Dubuc
Président et Éditeur
ADubuc@lesoleil.com

Cette semaine, pour donner le coup d'envoi, nous avons choisi comme lauréat Martin Fontaine, celui qui incarne le King dans *Elvis Story*. Succès phénoménal, ce spectacle célébrait, la semaine dernière, son million de spectateurs et sa millième représentation. Pour l'occasion, le spectacle a été diffusé en plein air sur la place d'Youville, en face du Capitole.

Vous retrouverez un portrait de notre lauréat dans la page qui lui est consacrée, la page B3 de notre nouveau cahier Québec. La radio de Radio-Canada proposera une entrevue du lauréat ou de la lauréate tous les lundis matins, lors de l'émission de Michel Lamarche sur les ondes de la première chaîne.

Voilà une façon de dire bravo et merci à des gens de la région qui se sont distingués par leurs efforts, leurs succès, l'excellence, la créativité, le talent, le dévouement et le dépassement de soi. Mais Les lauréats de Québec, c'est surtout une façon de célébrer les réalisations et les progrès de Québec, de proposer des références et des modèles de réussite qui mettront en relief le potentiel, les ressources et la capacité de rayonnement de la région et contribueront à renforcer un sentiment d'appartenance et à insuffler un sentiment de fierté.

Le choix des personnalités honorées se fera par un jury composé de l'éditeur du SOLEIL, de son rédacteur en chef, de sa vice-présidente aux communications, ainsi que du chef de l'information de CBV Radio-Canada, Québec.

Le choix des lauréats sera indépendant des intérêts commerciaux ou corporatifs du SOLEIL et de ses partenaires, la radio de Radio-Canada,

Voir HOMMAGE en A 2 ►

SOMMAIRE

Actualités	A 3	Le monde	A 10
Agenda	C 5	Oiseaux et cie	B 8
Arts et vie	C 1	Petites annonces	D 8
Québec	B 1	Place publique	B 6
Décès	B 7	Santé	A 12
Divertissements	C 7	Sports	D 1
Horticulture	B 8	Statistiques	D 6
Lauréat	B 3	Télévision	C 2

LA MÉTÉO

Maximum 26, minimum 16

Nuageux avec percées de soleil en matinée, plus d'éclaircies en après-midi. Vents légers. Demain, nuageux avec averses. Détails page D 10.

Précipitations (avant hier)

Ce mois-ci: 9,4 mm Lan dernier: 41,4 mm
Cet été: 455,4 mm L'été dernier: 288,0 mm

QUÉBEC,
107^e ANNÉE, N° 254
FLORIDE, 1,75 \$ US
MONTRÉAL,
OTTAWA 87c
PLUS TAXES



65c PLUS TAXES 6 27657 00077 3

LES PARENTS DÉCROCHEURS

«L'école ne sait pas comment rejoindre les parents»

Non, les assemblées générales ne font pas accourir les pères et les mères

DERNIER DE DEUX

Épuisés par des horaires frénétiques, tourmentés par la culpabilité d'être trop souvent absents ou simplement dépassés par des programmes qu'ils ne comprennent pas, des parents décrochent et rejettent sur l'école la responsabilité d'instruire et d'élever leur enfant-roi. Parents et enseignants se renvoient la balle, a constaté LE SOLEIL. Le nerf de la guerre : les devoirs.

MICHÈLE LA FERRIÈRE
MLaferriere@lesoleil.com

■ Les assemblées générales convoquées par les écoles se déroulent rarement à guichets fermés. Et le premier contact individuel d'un parent avec un enseignant a souvent lieu à la suite d'une frappe de piston ou des difficultés de la petite dernière. Résultat : le parent est confronté à son «propre échec».



Denise Caron



Jacques Levesque



Marc Desgagnés



Anne Beaulieu



Michaël Ménard

QU'EN PENSEZ-VOUS?

ÉCRIVEZ-NOUS À : opinion@lesoleil.com

«L'école ne sait pas comment rejoindre les parents», estime Anne Beaulieu, commissaire parent à la commission scolaire de la Capitale. Non, les assemblées générales ne font pas accourir les pères et les mères. Ceux qui devraient venir, les parents d'enfants en difficulté, par exem-

ple, n'y viennent pas. «Et quand ton enfant va bien, tu trouves que c'est toujours la même affaire, résume-t-elle. L'école manque d'ouverture.»

Voir ÉCOLE en A 2 ►

À LIRE AUSSI :

- Au secours des parents dépassés Page A 6
- Les parents ont abdiqué Page A 7

DEMAIN DANS LE SOLEIL

Lundi avec... **Éric Salvail**



Éric Salvail anime *Occupation double*, la nouvelle télé-réalité des Productions J, présentée jeudi soir, à TVA. Les téléspectateurs pourront suivre 12 célibataires dans leurs péripéties. Et assister à la naissance d'une idylle.

Dans le cahier Arts et vie

Véhicules adaptés



Comment une personne mesurant au-delà de sept pieds peut-elle conduire de façon agréable un véhicule comme nous en voyons à tous les jours dans nos rues? Le propriétaire du Centre de l'auto de Duberger, à Québec, se spécialise dans ces travaux pour adapter un véhicule à des besoins bien précis.

Dans les pages AUTO

POUR NOUS JOINDRE

Abonnements	686-3344
	1-866-686-3344
Carrières et professions	686-3270
Petites annonces	844-4444
Promotion	686-3342
Publicité détaillants	686-3435
Publicité générale	686-3270
Rédaction	686-3394
Renseignements	686-3233

LE SOLEIL

LE SOLEIL, une division de 3834310 Canada Inc., est publiée et éditée par LE SOLEIL, 925, chemin Saint-Louis, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec), G1K 7J6. LE SOLEIL est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec), G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2.

Envoi de publication - Numéro de convention 0470198. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL. ISSN 0319-0730

LES SUITES

Charles Sirois s'entend avec son ex-femme sur les modalités de leur divorce

Thérèse Dallaire touchera 23 750 \$ chaque mois jusqu'à 65 ans

MONTRÉAL (PC) — Le célèbre entrepreneur Charles Sirois, qui a touché une importante somme d'argent en vendant sa participation dans Teleglobe avant la débâcle de l'entreprise l'année dernière, s'est finalement entendu avec son ex-femme devant les tribunaux pour finaliser les modalités de leur divorce.

Charles Sirois, 49 ans, a accepté de verser à Thérèse Dallaire, 50 ans, une pension alimentaire de 285 000 \$ par année jusqu'à ce qu'elle ait 65 ans, selon des documents déposés à la Cour supérieure du Québec et dont le *Globe and Mail* a obtenu copie.

L'homme d'affaires, séparé depuis 10 ans maintenant, payera 23 750 \$ chaque mois à la femme qui lui a donné deux enfants après leur mariage en 1973 dans la ville natale de Charles Sirois, Chicoutimi.

Le règlement fait état du soutien qu'a apporté M. Sirois à son ex-femme dans les dernières années.



L'entrepreneur Charles Sirois

Le multimillionnaire a donné à M^{me} Dallaire un chalet à Magog qu'elle a vendu l'année dernière pour la somme

de 2,6 millions \$, selon les documents légaux. Les biens meubles du chalet avaient une valeur de 375 000 \$, mais ils ont été vendus pour 50 000 \$.

Charles Sirois a aussi donné 989 800 \$ à Thérèse Dallaire pour qu'elle achète une copropriété en Floride en 2001 et 86 650 \$ pour qu'elle puisse la meubler. Le gestionnaire derrière la création de Télésystème et de Microcell a également versé 100 000 \$ à M^{me} Dallaire pour racheter sa participation dans l'Auberge Stoneham.

L'ex-femme de M. Sirois a de plus reçu quatre véhicules: une Porsche d'une valeur de 80 000 \$, une Plymouth Prowler évaluée à 70 000 \$, un Jeep Cherokee d'une valeur de 25 000 \$ et un Jeep Wagoneer de 35 000 \$.

Lorsque le géant des télécommunications BCE a gobé Teleglobe il y a trois ans, Charles Sirois avait pu convertir sa participation de 8 % en actions de BCE d'une valeur d'environ 800 millions \$ à l'époque.

LISTES

Suite de la Une

Dans un futur proche, M. Couillard souhaite que la liste permette aux «clients» du réseau de savoir où ils se situent par rapport au «délai médical acceptable». Après quoi, espère M. Couillard, le téléphone de ces personnes devrait sonner. «Le but ultime, c'est le respect des délais minimums. Quand nous en serons à appliquer le plan de régionalisation, je tiens à ce que lorsque vous arrivez à terme du délai, quelqu'un vous appelle pour vous proposer d'aller ailleurs. Et là, vous décidez», a expliqué M. Couillard.

Ceux qui n'ont pas accès à Internet ne seront pas pénalisés, a garanti le ministre hier. Ils pourront utiliser le bon vieux téléphone.

Dans son allocution, le ministre a abordé la question du recours au privé, arguant qu'il était tout à fait en faveur de cette option, avec «un bémol cependant. On est en situation de pé-

nurie de personnel dans les hôpitaux publics et on ne veut certainement pas voir s'installer des organisations qui vont drainer et cannibaliser notre personnel dans le réseau public».

Ainsi, le recours au privé devra répondre à quatre critères: «le client ne paye rien, le coût doit être moindre ou égal que dans le réseau public, le patient est référé par un médecin et il ne faut pas qu'il y ait des ressources inutilisées à l'hôpital». À ces conditions, tous les hôpitaux du Québec peuvent d'ores et déjà s'allier avec le privé.

Quant à l'avenir des régies régionales, M. Couillard a indiqué hier que certaines régions pourraient décider de se passer d'un tel organisme de coordination. Il a donné l'exemple de Laval, «où on a un hôpital, trois ou quatre CLSC. On peut tous s'unir en un seul réseau et, voilà, on est intégrés, on n'a pas besoin d'une structure de coordination. D'autres régions pourront par contre garder plusieurs réseaux qui correspondent à des bassins naturels de population».

SELON TSN

Les gouvernements amenderaient temporairement la Loi antitabac

TORONTO (PC) — Le gouvernement fédéral et son homologue provincial seraient en train de concevoir un compromis visant à amender jusqu'en 2006 la Loi antitabac, soutient l'analyste de course automobile du réseau TSN, Gerald Donaldson.

Donaldson, qui cite des sources anonymes, a précisé qu'une telle décision permettrait d'aligner la position canadienne sur celle de la Fédération internationale de l'automobile (FIA). La FIA a annoncé depuis longtemps que les compagnies de tabac ne pour-

ront plus apposer de publicité sur les voitures de Formule 1 dès 2006, position qui a obtenu l'appui de l'Organisation mondiale de la santé.

Une telle volte-face pourrait permettre de sauver l'escalade canadienne en vue de la saison 2004 de Formule 1. La FIA a fait connaître, jeudi, son calendrier provisoire pour l'an prochain et le Grand Prix du Canada n'y figure pas.

Donaldson estime que si un compromis est trouvé, le Grand Prix du Canada aurait lieu au circuit Gilles-Villeneuve le 6 juin.

HOMMAGE

Suite de la Une

la Société des alcools du Québec, l'Université Laval, la Commission de la capitale nationale du Québec et la Banque Nationale du Canada. Une telle indépendance est essentielle pour assurer l'équité et la crédibilité de nos choix.

Parce que la Personnalité du SOLEIL cherche à susciter un sentiment de fierté régional, les lauréats seront des gens qui œuvrent dans la région de Québec ou qui en sont originaires. La région est prise dans son sens large: Québec et les zones proches, (Charlevoix, Portouf, Chaudière-

Appalaches), mais aussi les régions périphériques dont Québec est le pôle de référence (Gaspésie, Bas-du-fleuve, Côte-Nord, Saguenay-Lac-Saint-Jean).

Le jury, de façon souple, cherchera à diversifier ses choix en fonction de critères démographiques, les secteurs d'activités, la région. Il cherchera aussi à ne pas négliger les réalisations de simples citoyens. Le choix, enfin, tâchera de coller à l'actualité.

Un grand nombre de Québécois se distinguent dans tous les domaines, tant et si bien que nous ne craignons pas de manquer de candidats de qualité pour décerner le titre une cinquantaine de fois par année. Au contraire, nous nous inquiétons plutôt de la tâche difficile qui nous attend pour réussir à faire un choix chaque semaine.

ÉCOLE

Suite de la Une

«Le 8 septembre, on avait invité un conférencier pour parler de la violence à la télévision, nuance Denise Caron, présidente du comité de parents de la commission scolaire Côte-du-Sud. Il y avait une trentaine de personnes pour une école secondaire de 1000 enfants.» Ces enfants-là, si on calcule bien, ont au total 1000 mamans, 1000 papas et de nombreux beaux-papas et belles-mamans.

Anne Beaulieu ne tente pas de faire porter aux enseignants tout le fardeau de ce manque de communication. «Ce n'est pas évident pour eux de s'ouvrir aux parents et à la communauté. Ils ont toujours été habitués de gérer l'école en vase clos.»

Aujourd'hui, ce ne sont plus les commissions scolaires qui mènent l'école, mais les conseils d'établissement (CE). Ils ont été créés en 1998, à la faveur de modifications à la Loi sur l'instruction publique. La démocratie ne s'y exerce pas sans heurts.

Denise Caron le confirme: «Quand j'étais sur le CE, parents et enseignants étaient assis chacun de leur côté de la table. Les profs étaient sur la défensive. C'était presque une confrontation.»

Le partenariat implique la reconnaissance des compétences de l'autre, fait valoir Anne Beaulieu. «On n'est pas cons, on connaît nos enfants. Les parents donnent ce qu'ils peuvent. Même si c'est peu, ce «peu» va peut-être faire la différence.»

Dans un tel contexte de méfiance, faut-il s'étonner que les parents décrochent? Ou n'accrochent jamais?

Finalement, ne serait-ce pas plutôt l'école qui décroche des parents? demande Anne Beaulieu, qui s'active dans le réseau scolaire depuis des années, comme «maman professionnelle». «Au bout d'un an, j'étais rendue à la Fédération des comités de parents de la province, à titre de présidente de l'association régionale.»

PARENTS PROFESSIONNELS

Les «parents professionnels» se font piéger. Un jour, ils choisissent de «s'impliquer» dans l'école de leurs enfants parce qu'ils croient «pouvoir changer des choses». Ils sont aussitôt embrigadés dans 1000 comités. Très vite, ils comprennent pourquoi: personne ne veut de ce boulot ingrat.

EN BREF

Céline dénonce le snobisme des critiques

NEW YORK — Céline Dion préfère ignorer les critiques négatives formulées à son endroit. Dans une entrevue qui sera diffusée lundi soir à l'émission *Primetime* au réseau américain ABC, la chanteuse québécoise estime que certains critiques font preuve de snobisme. Selon elle, le fait que ses albums soient très populaires et que les billets se vendent très bien pour son spectacle à Las Vegas irrite certains de ses dénigreur. Céline Dion trouve par ailleurs étrange que les critiques qui sont affectés à la couverture de son spectacle, par les magazines et les journaux, sont souvent reconnus pour ne pas apprécier ses chansons et ses performances. (AP)



Résultats		GAGNANTS		LOTS	
SUPER 7					
Tirage du 2003-09-12					
03	07	17	20	24	37 38
7/7	6/7+	6/7	5/7	4/7	3/7
0	7	232	13 257	280 140	253 521
15 000 000,00 \$	88 068,80 \$	2 325,10 \$	145,30 \$	10,00 \$	10,00 \$
Complémentaire: (39)					
Ventes totales: 33 646 360 \$					
Prochain gros lot (appr): 17 500 000 \$					
Participation gratuite					
PROCHAIN GROS LOT BONI LE 19 SEPTEMBRE 2003 17 500 000 \$					
649					
Tirage du 2003-09-13					
12	21	26	37	43	49
6/7	6/7	5/7	4/7	3/7	2/7
0	7	232	13 257	280 140	253 521
15 000 000,00 \$	88 068,80 \$	2 325,10 \$	145,30 \$	10,00 \$	10,00 \$
Complémentaire: (25)					
Ventes totales: 33 646 360 \$					
Prochain gros lot (appr): 17 500 000 \$					
Participation gratuite					
PROCHAIN GROS LOT BONI LE 19 SEPTEMBRE 2003 17 500 000 \$					
433					
Tirage du 2003-09-13					
14	21	25	36	47	48
6/7	6/7	5/7	4/7	3/7	2/7
0	7	232	13 257	280 140	253 521
15 000 000,00 \$	88 068,80 \$	2 325,10 \$	145,30 \$	10,00 \$	10,00 \$
Complémentaire: (12)					
Ventes totales: 33 646 360 \$					
Prochain gros lot (appr): 17 500 000 \$					
Participation gratuite					
PROCHAIN GROS LOT BONI LE 19 SEPTEMBRE 2003 17 500 000 \$					
3					
Tirage du 2003-09-13					
04	10	11	14	15	18 25 27 34 39
6/7	6/7	5/7	4/7	3/7	2/7
0	7	232	13 257	280 140	253 521
15 000 000,00 \$	88 068,80 \$	2 325,10 \$	145,30 \$	10,00 \$	10,00 \$
Complémentaire: (3)					
Ventes totales: 33 646 360 \$					
Prochain gros lot (appr): 17 500 000 \$					
Participation gratuite					
PROCHAIN GROS LOT BONI LE 19 SEPTEMBRE 2003 17 500 000 \$					
4					
Tirage du 2003-09-13					
41	44	46	52	54	55 58 60 62 66
6/7	6/7	5/7	4/7	3/7	2/7
0	7	232	13 257	280 140	253 521
15 000 000,00 \$	88 068,80 \$	2 325,10 \$	145,30 \$	10,00 \$	10,00 \$
Complémentaire: (12)					
Ventes totales: 33 646 360 \$					
Prochain gros lot (appr): 17 500 000 \$					
Participation gratuite					
PROCHAIN GROS LOT BONI LE 19 SEPTEMBRE 2003 17 500 000 \$					
321					
Tirage du 2003-09-12					
321	3053				
6/7	6/7				
0	7				
15 000 000,00 \$	88 068,80 \$				
Complémentaire: (3)					
Ventes totales: 33 646 360 \$					
Prochain gros lot (appr): 17 500 000 \$					
Participation gratuite					
PROCHAIN GROS LOT BONI LE 19 SEPTEMBRE 2003 17 500 000 \$					
961595					
Tirage du 2003-09-12					
41	44	46	52	54	55 58 60 62 66
6/7	6/7	5/7	4/7	3/7	2/7
0	7	232	13 257	280 140	253 521
15 000 000,00 \$	88 068,80 \$	2 325,10 \$	145,30 \$	10,00 \$	10,00 \$
Complémentaire: (12)					
Ventes totales: 33 646 360 \$					
Prochain gros lot (appr): 17 500 000 \$					
Participation gratuite					
PROCHAIN GROS LOT BONI LE 19 SEPTEMBRE 2003 17 500 000 \$					
601581					
Tirage du 2003-09-13					

BYE BYE
LES ALTIMA 2003

Chez **EINSTEIN**
le géant **NISSAN**

Altima 2.5S 2003

Manuelle, 5 vitesses, groupe électrique

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

LOCATION À PARTIR DE **269 \$** par mois

(Location 48 mois) Comptant initial de 3 495\$, transport et préparation inclus, taxes en sus

Plus de 40 Altima disponibles

PLUSIEURS DÉMOS À SACRIFIER

VENTE - PIÈCES - SERVICE 100% OPÉRATIONNEL

Un service signé Michel Potvin

Michel Potvin, Donald Marcotte

NISSAN

5250, rue John-Molson, aut. Henri-IV, sortie 140, 650-5353, www.einsteinnissan.com

ACTUALITÉS

Vladimir
Moïse
derrière les
barreaux

Le présumé proche
du Wolf Pack aurait brisé les
conditions de sa probation
en fréquentant un bar

ÉLISABETH FLEURY
EFleury@lesoleil.com

■ Une semaine après que le présumé proxénète Jean-Max Dolciné eut repris le chemin des cellules pour bris d'engagement, voilà que Vladimir Moïse, une des huit personnes visées par un mandat de paix en marge de l'opération Scorpion, s'est retrouvé à son tour derrière les barreaux pour la même infraction, la nuit dernière.

Selon la police de Québec, Vladimir Moïse aurait été vu en train de danser dans un bar de la Grande Allée, alors qu'il ne devait pas se trouver dans les bars, sauf pour y exercer un travail légitime. Le jeune homme de 26 ans n'a jamais été accusé dans le cadre de l'opération Scorpion, mais il est soupçonné d'avoir gravité dans l'entourage du Wolf Pack.

En mai, le ministère public avait réclamé des mandats de paix contre lui et sept autres personnes pour éviter que les présumées victimes du réseau de prostitution juvénile soient intimidées. Moïse a notamment dû s'engager à ne pas communiquer avec les membres présumés du Wolf Pack et la trentaine de victimes alléguées du réseau.

Prétextant que l'une des plaignantes fréquentait son frère et qu'une autre était la petite amie de son cousin, le jeune homme avait tenté de faire modifier cette condition, sans succès. Selon le juge Pierre Rousseau, Vladimir Moïse aurait joué un certain rôle dans les occupations de proxénète de son frère David.

Deux des conditions imposées à Vladimir Moïse ont cependant été modifiées en juillet. Le juge Rousseau a alors accordé au jeune homme le droit de se trouver seul en présence de personnes mineures, mais uniquement pour occuper ses fonctions d'entraîneur de basketball. Moïse pouvait également fréquenter les bars, mais seulement pour y organiser ses spectacles de danse. Mentionnons à cet effet que le jeune homme est propriétaire de l'entreprise DMO, qui se spécialise dans la production et l'animation de spectacles de même que dans la chorégraphie et la danse.

La Couronne s'est opposée à la remise en liberté de Moïse, qui devra revenir en cour demain pour son enquête sur cautionnement. Au terme de sa comparution, hier matin, la tante et deux amies de l'accusé ont fait part de leur indignation au SOLEIL. « Il a été arrêté alors qu'il faisait de la promotion pour le spectacle de danse qu'il organise au centre M^{re} Bouffard, a affirmé une amie et collègue de travail de Moïse. Il a toujours fait de la promotion au Charlotte. Pourquoi on l'a arrêté s'il avait le droit d'être dans les bars pour travailler? »

En mai, Vladimir Moïse a signifié à la Ville de Québec une mise en demeure lui réclamant 500 000 \$ pour perte de réputation et perte de revenus. Aucune action en dommages n'a cependant encore été déposée.

La semaine dernière, le présumé proxénète Jean-Max Dolciné est retourné derrière les barreaux après avoir brisé une condition de sa mise en liberté provisoire. Le jeune homme aurait été vu au Liquid alors qu'il ne devait pas se trouver dans les bars. Deux autres accusations de bris d'engagement ont été portées contre lui par la suite.



Invités et curieux se sont massés devant le Palais des arts de la Grande Allée pour voir les mariées.

Vive les mariées !

M^{re} Micheline Montreuil épouse sa compagne Michèle

VALÉRIE GAUDREAU
VGaudreau@lesoleil.com

■ « On admire son courage. Il se lève debout et fait ce qu'il a envie de faire. Il dit : "Je suis comme je suis." » C'est ainsi que Roger Thibault a parlé de Micheline (Pierre) Montreuil quelques minutes avant que l'avocat de Québec, qui a choisi de vivre en femme, officialise son union avec sa compagne des quatre dernières années, Michèle Morgan, au Palais des arts de la Grande Allée.



Michèle et Micheline étaient tout sourire après la cérémonie civile ponctuée de références religieuses.

Roger Thibault est cet homme de Pointe-Claire qui, le 18 juillet 2002, a été le premier à profiter de la nouvelle Loi sur l'union civile entre conjoints de même sexe avec son ami Theo Wouters. Hier, il a fait une arrivée remarquée au mariage de Micheline. Cet événement, M. Thibault ne l'aurait raté pour rien au monde.

Même si Micheline Montreuil n'est pas homosexuel mais plutôt transgenre, M. Thibault se dit convaincu que la cérémonie fera avancer leur cause. « Cela montre que la population du Québec est ouverte à la différence. Micheline, c'est plus qu'un transsexuel. Il va à l'extrême, on ne peut pas aller plus loin. Et oui, la population va l'accepter », s'est-il réjoui.

Il faut dire que les invités et curieux qui se sont massés devant le Palais des arts avant que les mariées n'arrivent étaient tout sourire, hier. « C'est spécial mais qu'est-ce qu'on peut faire contre l'amour? », demande une dame rencontrée quelques minutes avant la cérémonie. De toute façon, le monde évolue, poursuit une autre. Dans 50 ou 100 ans, un mariage comme ça passera peut-être inaperçu! »

Mais pour l'instant, Micheline Montreuil aura réussi son effet et ne sera pas passée inaperçue. Vêtue d'une sobre robe de mariée et joliment coiffée, elle est arrivée sur Grande Allée en calèche devant une foule d'amis, de curieux et... de journalistes! Il faut dire que M^{re} Montreuil est une figure bien connue du paysage médiatique de Québec, ayant notamment fait la manchette avec la saga juridique entamée pour faire officiellement changer son nom de Pierre pour Micheline. Hier, sa renommée n'a pas fait exception.

Devant environ 200 personnes assises dans l'ancienne église Saint-Cœur-de-Marie, Micheline Montreuil aura d'ailleurs profité de l'événement pour passer un message, celui de la tolérance. Ponctuant la cérémonie civile de références religieuses, elle a choisi de lire des extraits de la Bible et de mettre en valeur les passages dont « aime ton prochain comme toi-même ». Non sans un brin d'humour, le flamboyant personnage a fait allusion aux préjugés dont elle a été victime. « Des fois, on entend des gens qui sont si méchants qu'on se dit qu'ils doivent s'haïr en maudissant pour prendre le temps d'haïr ceux qu'ils ne connaissent même pas! »

Sa conjointe, Michèle, a elle aussi pris la parole pour remercier ceux qui l'ont soutenue au moment où sa relation avec Micheline « rendait beaucoup de gens hostiles », avant de conclure avec un poème de Carlos Castañeda.

Des projets pour le couple fraîchement marié? Un voyage, bientôt, et peut-être des enfants. Combien? « Quatre, si Dieu le veut », répond Micheline, visiblement émue après « avoir réalisé son rêve ».

CONFÉRENCE SUR LA NASA

L'histoire se répète, estime Charles Tisseyre

VALÉRIE GAUDREAU
VGaudreau@lesoleil.com

Est-ce possible de reformer la NASA? Difficile à dire, mais la chose ne sera pas une mince tâche, si on en croit Charles Tisseyre qui a livré hier soir ses réflexions sur le comportement des dirigeants de la prestigieuse agence américaine.

En liant les tragédies de la navette Challenger en 1986 et celle de Columbia, il y a sept mois, le populaire animateur de l'émission *Découverte* a dressé un constat plutôt sombre de l'acharnement américain à s'élever dans l'espace, lors d'un exposé fort vivant prononcé à l'invitation du club d'astronomie Véga de Cap-Rouge.

Le rapport d'enquête sur la désintégration en vol de la navette Columbia qui a coûté la vie aux sept membres de

l'équipage, le 1^{er} février dernier, est paru le 26 août. Le vulgarisateur scientifique a lu attentivement ce document de 248 pages et il ne peut s'empêcher de constater à quel point les hauts placés de la NASA « n'ont pas retenu les leçons de 1986 ».

« Je connais bien le cas de Challenger », explique Charles Tisseyre en entrevue quelques minutes avant sa conférence. Et lorsque l'événement de la navette Columbia est arrivé, j'ai eu une incroyable impression de déjà-vu.

À l'instar des rédacteurs de l'enquête, il blâme les restrictions budgétaires imposées à la NASA mais, surtout, « la culture » de l'agence qui, selon lui, est tout simplement obnubilée par l'obligation de faire voler les navettes, coûte que coûte. Entre les pressions du Congrès américain et le désir de toujours bien paraître, la NASA souffrirait du syndro-

me de la « pensée magique », selon lui. « Leurs objectifs de gestion sont plus importants que la sécurité. Ils disent : "c'est pas grave, faut que ça marche". » Et ce, malgré qu'il ait été prouvé que plusieurs ingénieurs de l'agence ont fait part de certaines craintes avant les vols de 1986 et de 2003.

« Les dirigeants de la NASA avaient dit que les navettes étaient plus sécuritaires après l'explosion de Challenger. Or, ce qui ressort maintenant, c'est que rien n'a changé en 17 ans! », a déploré M. Tisseyre.

LE RÊVE DE CONQUÊTE

Au début de sa conférence, M. Tisseyre a jugé essentiel de faire un retour historique sur la course à la conquête de l'espace qui opposait les États-Unis aux Russes en pleine guerre froide. Un retour qui, selon lui, per-



La NASA souffre du syndrome de la « pensée magique », dit Charles Tisseyre.

met de comprendre la logique « philosophico-spatio-politique » qui mène la NASA depuis les années 1960. « Battre l'Union soviétique était un symbole, on disait que la nation qui contrôlerait l'espace allait contrôler la Terre. » Or, depuis l'exploit technologique réalisé

au moment où les Américains ont envoyé un homme sur la Lune, la réalité est loin d'être la même. Depuis, l'ennemi russe n'est plus, les budgets de la NASA ont été coupés de 40% et l'agence est aux prises avec la fameuse Station spatiale internationale qui devra obligatoirement être achevée.

Résultat : « les navettes utilisées en 2003 sont les mêmes qu'il y a 30 ans, poursuit M. Tisseyre. Et la NASA voudrait continuer à voler avec ça jusqu'en 2020! »

Faute de budget et devant la désuétude de l'équipement, la solution ultime serait-elle de songer à abandonner les vols habités? Peut-être, répond-il. Mais pour ça, il faudrait changer la mentalité de ceux qu'il appelle « les gestionnaires de la NASA ». À la lumière de sa conférence, cela ne semble pas être pour demain.

Québec NATATION

Inscription par téléphone
 Paiement au 1^{er} cours
687-4045

Inscrivez-vous dès maintenant!

Début des cours :
15 septembre

Enfants :

- à partir de 6 mois
- tous les niveaux de la Croix-Rouge

Adultes :

- Aquadulte (même ceux qui ont très peur de l'eau), maîtres-nageurs, cours privés, conditionnement physique en piscine, Aquaforme, Aquajogging, pré-postnatal.

Formation :

- Médaille de bronze, croix de bronze, aqualeader, moniteur Croix-Rouge, sauveteur, médaille et croix de bronze (combiné), moniteur sauvetage.

... ILS APPRÉCIENT LEUR NOUVEAU LOISIR !!!

Piscines :

- Collège de Limoilou
8^e Avenue,
Québec
- Externat Saint-Jean-Eudes
angle Bourg-Royal et
80^e Rue Est, Charlesbourg

- Cégep F.-X.-Garneau
boul. de l'entente
Québec
- Cégep Lévis-Lauzon
Mgr-Bourget, Lévis
Tél.: 835-9449

- Plaza Laval
Chemin
Sainte-Foy

La fusion fait la force

Des bénévoles des quelque 400 organismes du grand Lévis s'offrent une grande fête

VALÉRIE GAUDREAU
VGaudreau@lesoleil.com

■ La grande ville de Lévis a choisi l'époque médiévale comme symbole pour tenir sa journée de reconnaissance des bénévoles, hier. Elfes, lépreux et chevaliers ont animé la fête intitulée *La fête en Bourg Lévy*. Un retour dans le passé qui montre bien que les temps changent, la ville de Lévis et le bénévolat aussi.

Signe que les temps changent, depuis deux ans, la fête des bénévoles de Lévis est devenue la reconnaissance de tous les bénévoles du grand Lévis. Les fusions municipales ont un impact sur tout, et le monde du bénévolat n'y fait pas exception.

Ce n'est d'ailleurs pas un hasard si la fête de cette année se tenait dans la cour du Juvénat Notre-Dame, situé sur le territoire de l'ancienne ville de Saint-Romuald. Les organisateurs

« Avant, tout le monde faisait sa petite fête. Là, on regroupe des bénévoles de partout et les gens se rencontrent et se rendent compte de leur nombre »

disent vouloir tenir cette journée sur un site différent chaque année, histoire de toucher tous les coins du nouveau Lévis.

Fêter tous les bénévoles en même temps, c'est aussi une façon de poursuivre la fusion aux yeux du maire Jean Garon, rencontré sur le site en fin d'avant-midi hier.

UNE CULTURE

Selon lui, réunir tous les bénévoles qui œuvraient auparavant dans les municipalités de Saint-Romuald, de Charny ou encore de Saint-Nicolas permet d'établir « la culture » du nouveau Lévis. « Ces gens travaillent tous ensemble, ils enrichissent la vie communautaire et c'est important de le reconnaître », a-t-il affirmé.

M. Garon insiste toutefois sur l'importance de ne rien brusquer. « Il faut avoir du plaisir à bâtir la nouvelle ville ensemble, dit-il. Il faut y aller tranquillement sans avoir nécessairement d'échéances à court terme. »

Même son de cloche du côté du président du Centre d'action bénévole SERS, Denis Léveillé. Selon lui, la fusion permet aux bénévoles de diffé-



Lévis a choisi l'époque médiévale comme symbole pour tenir sa journée de reconnaissance des bénévoles, hier, dans la cour du Juvénat Notre-Dame, situé sur le territoire de l'ancienne ville de Saint-Romuald. Lépreux et chevaliers ont animé la fête, à laquelle participait notamment le maire Jean Garon (à droite).

rents secteurs de se rencontrer davantage. « Avant, tout le monde faisait sa petite fête. Là, on regroupe des bénévoles de partout et les gens se rencontrent et se rendent compte de leur nombre. »

Ils sont effectivement nombreux, les bénévoles, à œuvrer dans les quelque 400 organismes structurés et répertoriés du grand Lévis, toutes catégories confondues. « Le bénévolat se fait dans tous les domaines, explique Christine Boutin du Centre d'action bénévole. On pense souvent au travail

après des plus démunis, mais donner du temps, ça se fait aussi dans les sports, les arts et la culture. »

Marguerite Bureau est présidente de la Maison des aînés depuis trois ans et y œuvre comme bénévole depuis sept ans. La maison, mise sur pied il y a 10 ans « par et pour les aînés », devient chaque jour un lieu de rencontre et d'activités pour les gens de 50 ans et plus. M^{me} Bureau affirme que la fusion des villes n'a rien changé dans le quotidien de l'établissement, majoritairement autofinancé mais dont l'édifice

est fourni par la Ville. Au contraire, soutient-elle, les fusions auront permis de créer des collaborations. « Des gens de l'ouest de la ville ont voulu avoir une maison du même genre, raconte-t-elle. On leur a expliqué comment on fonctionnait et le projet est maintenant entre leurs mains. »

La Maison des aînés n'aurait donc jamais été le théâtre de quelques belles chicanes politiques? « Non, là-bas, les gens parlent ni de politique, ni de maladie. Ils viennent pour le positif! », lance M^{me} Bureau, sourire en coin.

EN BREF

Encore une attaque au poivre

■ Des résidents d'un HLM de 12 étages situé sur la rue Bourlamaque, à Québec, ont dû être évacués, hier après-midi, après que des malfrats eurent aspergé la cage d'escalier de poivre de Cayenne. « On n'a fait qu'une évacuation partielle parce que le poivre ne s'est pas répandu partout », a précisé le chef Pierre Verreault, du Service des incendies de la Ville de Québec. Pendant que les pompiers s'affairaient à aérer l'édifice, une autre attaque au poivre est survenue dans un dépanneur situé tout près. Selon la police de Québec, les deux événements pourraient fort bien être reliés. Le mois dernier, pas moins de cinq attaques au poivre sont survenues en moins d'une semaine sur le territoire de la police de Québec. Des résidents de L'Ancienne-Lorette ont également reçu la visite de voleurs au poivre dans la nuit de mercredi à jeudi. La police de Québec ne détient encore aucun suspect relativement à ces événements. É.F.

THETFORD

Accident mortel

■ Une adolescente de 17 ans, Anne-Marie Provost, a perdu la vie dans un accident survenu la nuit dernière sur la route 112, à Thetford Mines, dans le secteur de Robertsonville. Peu avant 2 h, les policiers ont reçu un appel à l'effet qu'une voiture avait « pris le fossé ». Les quatre occupants du véhicule ont été conduits à l'hôpital, où l'adolescente originaire de Thetford Mines a succombé à ses blessures. Selon la police de Thetford, la victime prenait place sur la banquette arrière de la voiture. Au moment d'écrire ces lignes, les policiers tentaient toujours d'éclaircir les circonstances de l'accident. L'alcool ne serait aucunement en cause. É.F.

SAGUENAY

Mort suspecte

■ La police de Ville Saguenay tente actuellement de faire la lumière sur ce qu'elle considère comme une mort suspecte survenue vendredi dans l'arrondissement La Baie. Aux environs de 17 h, un résident du chemin du Plateau a communiqué avec les policiers pour les aviser que son voisin était décédé dans son appartement. La police de Saguenay s'est par la suite rendue compte qu'un accident de VTT était survenu plus tôt, et que la victime avait été vue en train de circuler sur ce type d'engin. Comme les policiers ne peuvent lier hors de tout doute les blessures de l'homme à l'accident de VTT, une autopsie sera pratiquée lundi. Selon la police de Saguenay, il y avait beaucoup de sang dans l'appartement, et la porte d'entrée avait été laissée ouverte. É.F.

L'AGENCE EXPORTE EN CROISIÈRES
Voyages Sillery
Permis de Québec

Vous propose

L'Amérique du Sud

19 jours de Buenos Aires jusqu'à Fort Lauderdale sur le Mariner, un navire luxueux de RADISSON où seules des mini-suites avec balcon sont disponibles.

Faites escale à Montevideo, Rio, Salvador de Baya, Fortaleza, Devil's Island, Barbade, Antigua, etc. Départ le 23 novembre 2003.

Une semaine dans les Caraïbes

du Sud le 13 février 2004 sur le Summit de CELEBRITY au départ de San Juan, escales à St-Martin, Ste-Lucie, Barbade, St-Kitts, St-Thomas. Cette croisière est accompagnée par une représentante de Voyages Sillery.

ou

à bord du Méditerranée de COSTA, un navire tout neuf! Caraïbes de l'Est le 29 février 2004 (semaine de relâche) départ de Fort Lauderdale; escales à Nassau, San Juan, St-Thomas etc.

ou

Caraïbes de l'Ouest le 11 janvier 2004; un départ aussi de Fort Lauderdale, escales à Progreso, Cozumel, Key West, Grand Cayman etc.

Notre croisière culturelle en mars 2004 pour 30 jours, à bord du Star de PRINCESS. Encore quelques cabines disponibles. Accompagnement par M. Gilles Maloney. Départ de Bangkok; escales en Malaisie, Inde, Oman, Jordanie, Égypte, Turquie et fin à Venise.

Exclusivement chez Voyages Sillery

Séjour de 3 semaines sur la Côte Turquoise dans un hôtel 4*. Différentes dates; prix à partir de 1855\$ en occupation double par personne incluant le vol de Montréal et la demi-pension.

SILLERY, 1660 Ch. Saint-Louis, 687-4172
STE-FOY, 3660 Rue du Campanile, 657-4192
ST-NICOLAS, 845 Rte Marie-Victorin, 831-4172
QUÉBEC ABC Voyage, rue Cartier, 523-1234

Notre numéro sans frais: 1-877-687-4172

1814013

2,9% **
à l'achat (jusqu'à 50 mois) ou des rabais extraordinaires à l'achat comptant

Passat GLS 2003
À partir de
29 550\$

L'EXCELLENTE ROUTIÈRE

* Attention : pour les propriétaires de Volkswagen des années 1999-2000 et 2001 ou leur conjoint ou enfant demeurant à la même adresse, un escompte supplémentaire de 1000\$ vous attend à l'achat ou à la location de n'importe quel modèle Volkswagen 2003. C'est notre façon de vous remercier pour votre fidélité. Offre valide jusqu'au 31 octobre 2003.

Taux d'intérêt réduit
Prix incroyable
Uniquement chez
Rinfret
Volkswagen

• Moteur turbo 170 CV
• Freins à disque et antiblocage aux 4 roues
• Groupe électrique
• Climatiseur
• Sièges chauffants
• Garantie de 4 ans ou 80 000 km pare-chocs à pare-chocs
• Et beaucoup plus...

Êtes-vous fait pour Volkswagen?
RINFRET VOLKSWAGEN
5355, boul. de la Rive-Sud, Lévis 833-2133

COURS SUR LES VINS

L'Amicale des Sommeliers du Québec
(Section de Québec)

Prochaines sessions
Niveau débutant: 23 sept., 25 sept., 4 nov.
Niveau intermédiaire: 6 nov.

Renseignements:
Jocelyn Laberge, directeur des cours
(418) 683-6484
Site internet: www.asq.qc.ca

École de danse sociale

Jean-Paul Labrie
et/ou Marthe Bilodeau

Professeurs diplômés

Cours débutant semaine
du 14 septembre 2003

S'adresse à clientèle de tout âge, débutant ou avancé

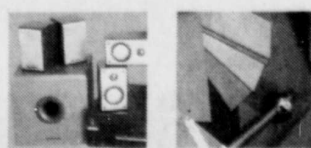
DANSES ENSEIGNÉES:
Rumba, Cha-cha, Triple swing, Valse,
Tango, Meringue, Mambo et Rock 'n' Roll

Beauport

Tél.: 661-6925

Attention! Nous voyons très

GRA



Vivez l'expérience ...

W NAPERT

SAINTE-MARIE : 1091, b. Vachon N/418.387.5015-1.800.463.0807, LÉVIS : 170, rte Kennedy/418.835.5075-1.866.924.5373

CONSEIL DU PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC



«Elles (les garderies privées) répondent rapidement avec une qualité de service qui suit notre réglementation», a dit la ministre Thérberge, laissant entendre que le privé pourrait s'arrogé une bonne partie des 12 200 places manquantes.

Garderies à 5\$: le privé a une longueur d'avance

MYLÈNE MOISAN
MMoisan@lesoleil.com

■ LAVAL — Québec a un préjugé favorable pour les garderies privées afin de mener à terme l'objectif de 200 000 places à 5\$ promises par le gouvernement précédent.

La ministre déléguée à la Famille, Carole Thérberge, a fait valoir hier midi que les garderies privées « sont plus vites » pour créer des places en garderies, ce qui pourrait l'inciter à leur attribuer un bon nombre des 12 200 places manquantes. « Elles répondent rapidement avec une qualité de service qui suit notre réglementation », a-t-elle souligné.

Dans son allocution prononcée au jour 2 du conseil général du parti devant une salle à moitié pleine, la ministre a d'ailleurs promis que 3000 parents recevront un coup de fil d'ici quelques semaines. On les avisera alors que leur enfant a obtenu une place dans une garderie privée, en raison de la levée du moratoire qu'avait imposé le Parti québécois.

« Fin septembre, il y aura 3000 nouvelles places, a répété M^{me} Thérberge en point de presse. Tous les jours, je signe des autorisations. Trois mille personnes vont recevoir un coup de téléphone en septembre. On a demandé à l'Association des garderies privées de localiser les places et on s'est assuré que les besoins correspondent à l'offre et que la qualité remplit les critères. Ça me jetait à terre, que l'ancien gouvernement refusait ces places-là. »

En tout et pour tout, il se sera écoulé « un mois et demi entre le moment où les places ont été répertoriées et le moment où elles seront disponibles ». Cela en opposition aux milliers de pla-

ces attribuées « certaines depuis un an ou deux », mais qui « ne sont pas encore disponibles », a illustré la députée de Lévis.

Elle a confirmé du même souffle que l'universalité du 5\$ ne survivrait pas aux orientations qu'elle compte donner aux services de garde. Répétant qu'elle tenait mordicus à « redonner le choix aux parents et apporter un soutien plus global à ceux qui vivent des situations différentes », la ministre n'a pas exclu un retour au système d'allocations familiales.

À l'instar des autres ministres du gouvernement qui doivent déposer un plan de réorganisation des services de l'État, M^{me} Thérberge tranchera d'ici le 30 septembre entre les différentes options qui se présentent à elle. Entre les trois scénarios soumis à la consultation il y a deux semaines, elle dit n'avoir pas encore fait son choix. « Il y a les effets dominos qu'il faut prévoir. Je ne veux pas me faire dire qu'on a improvisé. Ce qui est certain, c'est qu'on maintient le service, avec les CPE et tout. Mais, c'est sûr que la contribution réduite, elle ne sera pas là pour tout le monde. Et on va essayer de croiser les bonnes idées. »

Les trois scénarios sur la table sont l'augmentation de la contribution pour tous, une majoration selon les revenus lorsqu'ils atteignent 70 000\$ ou une hausse de la facture basée sur l'augmentation des coûts de service.

Les Innus devront se trouver un autre négociateur

Rémy Kurtness, le père innu de l'Approche commune, ne sera pas de la prochaine ronde de négociations. Après quatre années intenses consacrées à concilier les intérêts des siens avec ceux de Québec et d'Ottawa, il deviendra sous peu secrétaire général du Conseil des Montagnais.

Bien que les derniers fils du contrat de M. Kurtness ne soient toujours pas attachés, il est désormais acquis que les chefs de Betsiamites, d'Essipit, de Nutashkuan et de Mashteuatsh devront se trouver un nouveau négociateur pour les conduire à la signature d'un traité. À la demande des chefs, M. Kurtness a accepté de mener le dossier jusqu'à ce que le gouvernement provincial paraphe l'entente de principe conclue le 12 juin 2002.

Rémy Kurtness deviendra sous peu secrétaire général du Conseil des Montagnais

Personne ne sait pour l'instant combien de temps durera le « plan de transition » qu'a proposé M. Kurtness au Conseil des Montagnais, alors que le ministre des Affaires autochtones, Benoît Pelletier, a réclamé des éclaircissements avant d'apposer sa signature au bas de l'historique et controversée entente de principe. Depuis la dernière rencontre entre Québec et les chefs innus, le 26 août, aucune réunion ni discussion n'ont eu lieu.

Lors de la commission parlementaire tenue juste avant le déclenchement de la campagne électorale, le Parti libéral avait soumis une résolution proposant l'adoption de l'entente, qui prévoit donner aux Innus les pleins pouvoirs sur 2600 km² de territoire québécois et un droit de chasse et pêche sur quelque 300 000 km². Lorsqu'il a hérité du dossier, M. Pelletier a émis de sérieuses réserves, qu'il a communiquées au premier ministre dans une lettre de trois pages. Il envisageait alors soumettre l'Approche commune à un comité de juristes et, au besoin, de rouvrir l'entente.

Dans une récente entrevue, M. Kurtness se disait optimiste quant à un règlement rapide du dossier, indiquant que le ministre « n'avait plus beaucoup de questions ». M.M.

Commandites: la GRC étend son enquête au Parti libéral

MONTREAL (PC) — La Gendarmerie royale du Canada (GRC) a récemment élargi son enquête dans le dossier du controversé programme fédéral des commandites en demandant aux dirigeants du Parti libéral du Canada (PLC) à Montréal de lui fournir les états de compte du parti entre 1997 et 2002, a révélé le quotidien *La Presse*, hier.

Les enquêteurs veulent déterminer s'il y a eu malversation entre les agences de publicité de Montréal qui ont obtenu du gouvernement fédéral des millions de dollars en contrats de commandite et le Parti libéral.

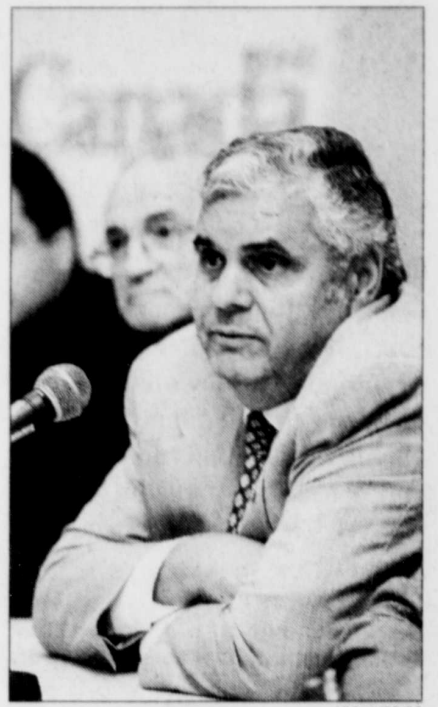
Les enquêteurs de la GRC ont formulé cette requête « au cours des dernières semaines » et les dirigeants de l'aile québécoise du PLC s'apprêtent à obtempérer. Un refus aurait contraint la GRC à obtenir un mandat de perquisition afin d'obtenir ces documents, ce qui aurait pu provoquer une embarrassante publicité pour les dirigeants du PLC.

« La GRC doit faire son travail jusqu'au bout et si elle le fait jusqu'au bout, elle va aller au parti, et c'est déjà fait. Ce que la GRC souhaite faire, c'est de déterminer si cela revenait au parti ou pas », a affirmé une source bien au fait du dossier.

Mercredi, la GRC avait lancé ses premières salves dans ce dossier en déposant 18 chefs d'accusation de fraude totalisant environ 2 millions \$ contre Paul Coffin, le président de Communication Coffin. Cette agence de publicité a obtenu pour quelque 3,5 millions \$ en contrats de commandite d'Ottawa entre 1997 et 2002 et a versé plus de 200 000 \$ à la caisse électorale du Parti libéral durant cette période.

L'ancien ministre des Travaux publics, Alfonso Gagliano, aujourd'hui ambassadeur du Canada au Danemark, était responsable de ce programme controversé, qui a connu de nombreux ratés. M. Gagliano, écarté du cabinet en janvier 2002 par le premier ministre Jean Chrétien après que des accusations de favoritisme et de conflit d'intérêts eurent été formulées contre lui, était aussi ministre responsable du Québec au cabinet.

Une porte-parole de la GRC, Marie-Véronique Bourque, a refusé de con-



L'ancien ministre des Travaux publics, Alfonso Gagliano, aujourd'hui ambassadeur du Canada au Danemark, était responsable de ce programme controversé, qui a connu de nombreux ratés.

firmer que les policiers avaient demandé aux dirigeants du PLC à Montréal de leur fournir les états de compte du parti.

« Nous ne pouvons dévoiler aucune partie de l'enquête étant donné qu'elle n'est pas encore terminée », a déclaré M^{me} Bourque.

Aux Communes, les partis de l'opposition ont toujours soutenu que le programme des commandites, doté d'un budget annuel de 40 millions \$, avait été mis sur pied afin d'accorder des contrats lucratifs à des agences de publicité qui contribuaient généreusement à la caisse électorale du Parti libéral.

Dans l'organisation de Paul Martin, qui prendra les commandes du gouvernement au début de l'année prochaine, on souhaite que cette affaire soit réglée rapidement de sorte qu'elle ne devienne pas un enjeu aux prochaines élections, prévues au printemps 2004.



UN HEUREUX GAGNANT SE MÉRITE 2000\$ EN CERTIFICATS-CADEAUX PLACE LAURIER

Place Laurier a fait le tirage de son concours « L'International de sculpture sur sable d'Expo Québec ». Les participants couraient la chance de gagner 2000\$ en certificats-cadeaux Place Laurier.

L'heureux gagnant de ce magnifique prix est monsieur *Renald Normandeau* d'Alma. Félicitations et bon magasinage à Place Laurier!

Sur la photo, de gauche à droite : *Isabelle Drouin*, conseillère en communication d'ExpoCité, *Hélène Lemieux*, directrice, marketing de Place Laurier, *Renald Normandeau*, *Patricia Copeland* de TQS, *Marie-France Goudreault*, coordonnatrice - événements spéciaux de Place Laurier.



RESTO

FEU ROUGE

Menu du jour à partir de **6,95\$**

Table d'hôte (Jeudi - Vendredi - Samedi) Dès 17h

Spéciaux du dimanche 2 pour **9,99\$** Dès 16h

Trouvez le « TRUC »

Tirage tous les vendredis d'un certificat-cadeau équivalent au montant de votre facture!

Pour réservations : 2800, boul. Laurier, Sainte-Foy Tél. : (418) 653-5234

AND

À LÉVIS!
Venez apprécier nos tout nouveaux départements d'électronique et de décoration.

ABONNEZ-VOUS

Appellez vos proches sans vider vos poches!

Pour seulement **99¢/appel**

Parlez jusqu'à **30 minutes***

Partout au Canada ou aux États-Unis

Parlez jusqu'à **20 minutes***

Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Chili, Chine, Corée du Sud, Danemark, Espagne, Finlande, France, Hong Kong, Irlande, Israël, Italie, Japon, Liechtenstein, Luxembourg, Malaisie, Norvège, N.-Zélande, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Singapour, Suède, Suisse, Taiwan

*10¢ par minute additionnelle

Les appels aux cellulaires internationaux et services spécialisés peuvent être chargés à des taux plus élevés. Consultez nos tarifs mobiles ou des autres pays: **www.1010710.com** ou contactez le service à la clientèle sans frais : 10-10-710-00.

NOUVEAUX TARIFS ENCORE PLUS D'ÉCONOMIES!

- ✓ Pas de contrat à signer
- ✓ Pas besoin d'abonnement
- ✓ Pas de frais supplémentaires
- ✓ 24 heures, 7 jours semaine
- ✓ Pas de frais lorsque vous raccrochez avant 10 secondes si vous tombez sur un répondeur ou un télécopieur
- ✓ Appels imprimés sur votre facture Bell

Simplement composer **10-10-710**

Amérique du Nord: 10-10-710 +1 + code régional + numéro. Outre-mer: 10-10-710 + 011 + code du pays + code régional + numéro.

LES PARENTS DÉCROCHEURS

Au secours des parents dépassés

Sans le service Allô prof, certains enfants n'auraient personne pour les aider à faire leurs devoirs

MICHELLE LAFERRIÈRE
MLaferriere@lesoleil.com

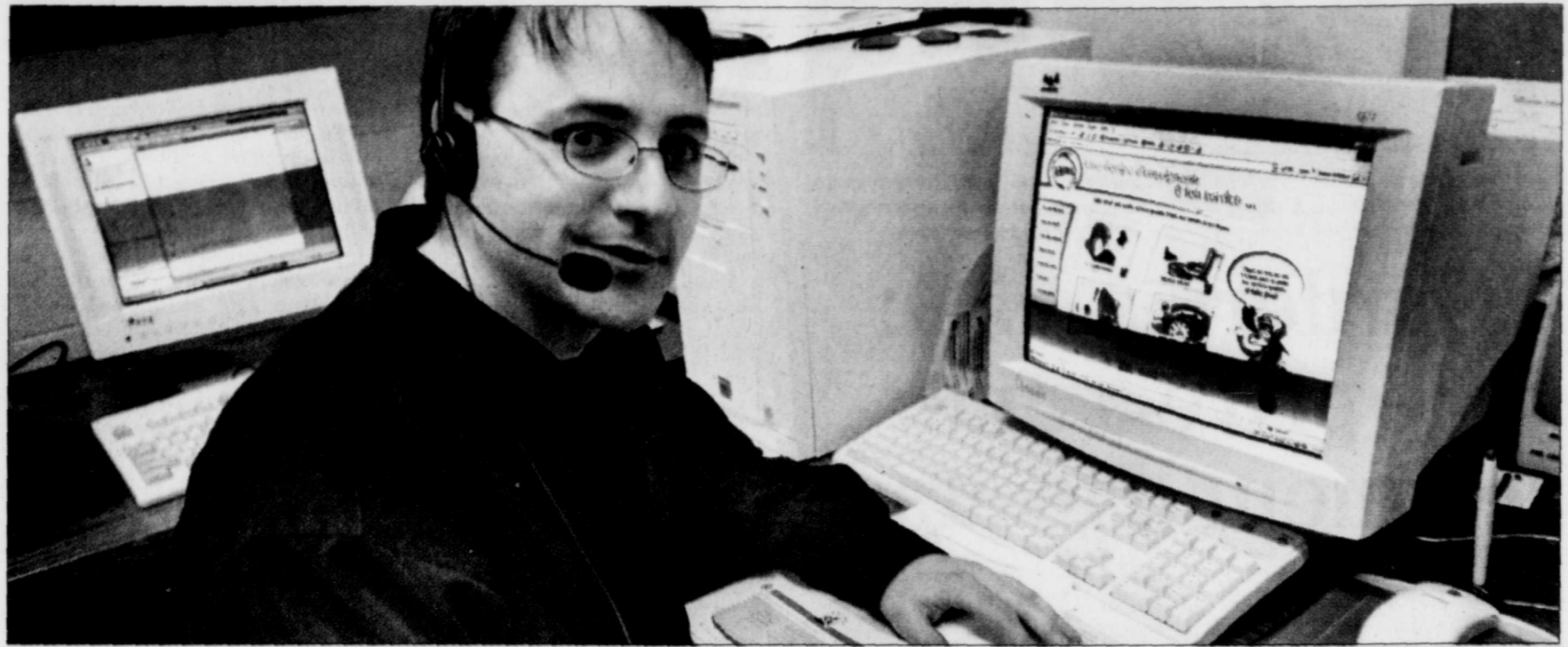
■ Lan dernier, le « petit Jimmy », deuxième année, a appelé tous les soirs chez Allô prof pour demander de l'aide dans ses devoirs. Des « fidèles » comme Jimmy, Allô prof en entend une vingtaine chaque jour. Parfois, les parents « sont à côté ». Parfois, non.

« Dans certains cas, c'est clair que les parents ne sont pas là », observe Frédéric Blanchet, directeur adjoint du service téléphonique Allô prof, à Québec. Quand des enfants de quatrième ou de cinquième année l'appellent eux-mêmes, Frédéric Blanchet se demande toujours : sont-ils vraiment mal pris ou est-ce que ce sont leurs parents qui ont suggéré de nous téléphoner ? Il n'a pas de réponse, car son service est anonyme.

En revanche, sa collègue de Montréal, Sandrine Faust, se réjouit de « l'exploit » d'Allô prof qui, par le seul bouche à oreille, réussit soir après soir à inciter « des petits de première et de deuxième année à pironner eux-mêmes pour nous joindre ».

« Ce n'est pas que les parents ne veulent pas les aider; bien souvent, c'est qu'ils ne le peuvent pas », affirme-t-elle. Montréal, en effet, vit une réalité que la ville de Québec connaît peu : la présence d'immigrants. « Ils sont là, ils talonnent leurs enfants, mais ils sont impuissants à cause de la langue », poursuit-elle.

Immigrant ou pas, quel parent saurait trouver les « mots valises » dans un texte s'adressant à un élève de première année ? Un « mot valise » ? Bien oui, un mot qui englobe plusieurs autres, comme « animaux » ou « fleurs ». Les enseignants d'Allô prof le savent, eux, puisqu'ils sont formés pour répondre à des questions por-



« Ce n'est pas que les parents ne veulent pas les aider; bien souvent, c'est qu'ils ne le peuvent pas », explique Sandrine Faust, d'Allô prof. ARCHIVES LE SOLEIL

tant sur toutes les matières, de la première année du primaire à la cinquième du secondaire.

Ils savent aussi, contrairement à de nombreux parents d'une autre génération, que le complément circonstanciel n'existe plus et qu'on l'appelle aujourd'hui « complément de verbe ».

L'organisme a reçu 45 000 appels au cours de la dernière année scolaire, soit 30 % de plus que l'année précédente

Allô prof est un service téléphonique d'aide aux devoirs qui a huit ans. C'est aussi une bibliothèque virtuelle et un service Internet 24 heures. Ses deux centres de Québec et de Montréal couvrent tout le territoire de la province.

Au cours de la dernière année scolaire, ils ont reçu 45 000 appels, une augmentation de 30 % par rapport à l'année précédente.

« On plafonne », résume Frédéric Blanchet. À Montréal, c'est à la limite. » Lan dernier, fait nouveau, les lignes en attente étaient toujours pleines. Pour répondre à la demande, une seule solution : embaucher davantage. Mais avec quel argent ? « Un enfant sur quatre est incapable de nous joindre, faute de ressources », renchérit Sandrine Faust.

Frédéric Blanchet a laissé sa carrière d'enseignant pour se consacrer à Allô prof depuis ses débuts. Ce n'est pas à lui qu'on fera dire que les parents ne s'occupent plus de leurs enfants. Mais, oui, il constate la « désaffection » de certains pour l'école. Au fil des ans, ils sont moins nombreux à téléphoner chez Allô prof. Ils ont plutôt

tendance à laisser leurs petits le faire eux-mêmes. Et « quelques fois par année », il arrive à Frédéric Blanchet d'entendre un parent crier à son enfant « de fermer le téléphone ».

Pourquoi des enfants ne font pas leurs devoirs ? « Les parents ont peut-être une part de responsabilité qu'ils ne prennent pas, avance-t-il. Ils travaillent peut-être plus qu'avant. »

Sandrine Faust connaît des enseignants qui ne donnent plus de devoirs, « parce qu'ils sont tannés que leurs élèves ne les fassent pas ». Malheureusement, les « petits Jimmy » ne pleurent pas dans les classes. Et si les « petits Jimmy » trouvaient leur motivation dans le seul fait que leur papa ou leur maman ait la curiosité de jeter un œil dans leur sac d'école ?

CONSEILS D'ÉTABLISSEMENT Le droit de vote aux élèves

■ Le conseil d'établissement de chaque école primaire et secondaire est composé de quatre parents, de deux enseignants, d'un professionnel, d'un employé de soutien, d'une personne du service de garde, de deux représentants de la communauté et de deux élèves (s'il s'agit d'une école secondaire). Le président est toujours un parent. Le directeur en fait partie d'office, mais il n'a pas droit de vote, à l'instar des gens de la communauté. Les élèves ont obtenu le droit de vote en décembre 2001. Ce sont eux, souvent, qui détiennent la balance du pouvoir. M.L.

QU'EN PENSEZ-VOUS?
ÉCRIVEZ-NOUS À : opinion@lesoleil.com

HYUNDAI

NOUS AVONS MIS L'ACCENT SUR LE BAS PRIX DURANT LE SOLDE « COMPTE À REBOURS ».

PAS SURPRENANT QU'ELLE SOIT LA SOUS-COMPACTE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC.*

ACCENT GS

• Moteur multisoupapes de 1,5 litre • Tachymètre • Transmission manuelle à 5 rapports • Dossiers arrière rabattables 60/40 • Glaces teintées avec bande pare-soleil au pare-brise • Deux rétroviseurs extérieurs à commandes manuelles • Porte-verre double
• Et beaucoup plus. RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES MENSUALITÉS DE LOCATION IMBATTABLES SUR L'ACCENT GL 4 PORTES ET LA SPORTIVE GSI 3 PORTES.

LOUEZ À PARTIR DE

129\$*

PAR MOIS/60 MOIS

0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
Comptant de 1790 \$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



ACCENT GS 2003 PDSF DE 12 395 \$**

OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT†** **60 MOIS**
SUR TOUTES LES ACCENT

www.hyundaicanada.com

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS :

Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Assistance routière 24 heures de 3 ans/kilométrage illimité, comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.



*Programme de location des Services financiers Hyundai pour l'Accent GS 2003. PDSF à partir de 12 395 \$, taux d'intérêt annuel de 0,17 %, mensualités de 129 \$ pour 60 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 9530 \$, option d'achat de 3544 \$. Comptant de 1790 \$, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$, frais de transport et de préparation inclus. Toutes taxes applicables, frais d'immatriculation et frais d'administration de 350 \$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre additionnel. **PDSF de l'Accent GS 2003 à partir de 12 395 \$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Taux annuel de financement à l'achat de 0 % jusqu'à 60 mois pour tous les modèles Accent 2003. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus (Québec). Exemple de financement : 10 000 \$ à un taux annuel de 0 % équivalent à des mensualités de 166,67 \$ pour 60 mois. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 10 000 \$. Toutes les offres de financement à l'achat ou de location sortent pour une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. • Source : A.F.I.A.C., ventes de 2001 et 2002.

Lévis Hyundai
144, rue Kennedy
Lévis 833-7140

Hyundai St-Georges
10555, 1^{re} Avenue
St-Georges Est
Comté de Beauce 228-8814

Portier Automobiles Inc.
100, Napoleon
Sept-Îles 962-1828

Luxoto Inc.
484, Côte Joyeuse
St-Raymond
990-0283

Montmagny Hyundai
150, boul. Taché Ouest
Montmagny 248-7877

Gaspésie Auto Inc.
Route 132
Bonaventure Ouest
Bonaventure 534-2191

St-Foy Hyundai
2400, rue Dalton
Parc Colbert
St-Foy 654-9292

Rivière-du-Loup Hyundai
289, Témiscouata
Rivière-du-Loup 862-8144

Rimouski Hyundai
375, boul. Ste-Anne
Pointe-au-Père 724-2231

Lessard Hyundai
659, boul. St-Joseph
Québec 623-5471

Boulevard Hyundai
40, boul. Comeau
Baie-Comeau 294-2886

Vigneau Hyundai
1199, chemin Principal
Étang-du-Nord 986-5006

Ruby Auto Inc.
2272, rue Notre-Dame Nord
Thetford Mines 338-4665

Automobiles Hyundai Matane
1560, du Phare Ouest
Matane 562-4444

Roberge Hyundai
545, rue Clémenceau
Beauport 666-2000

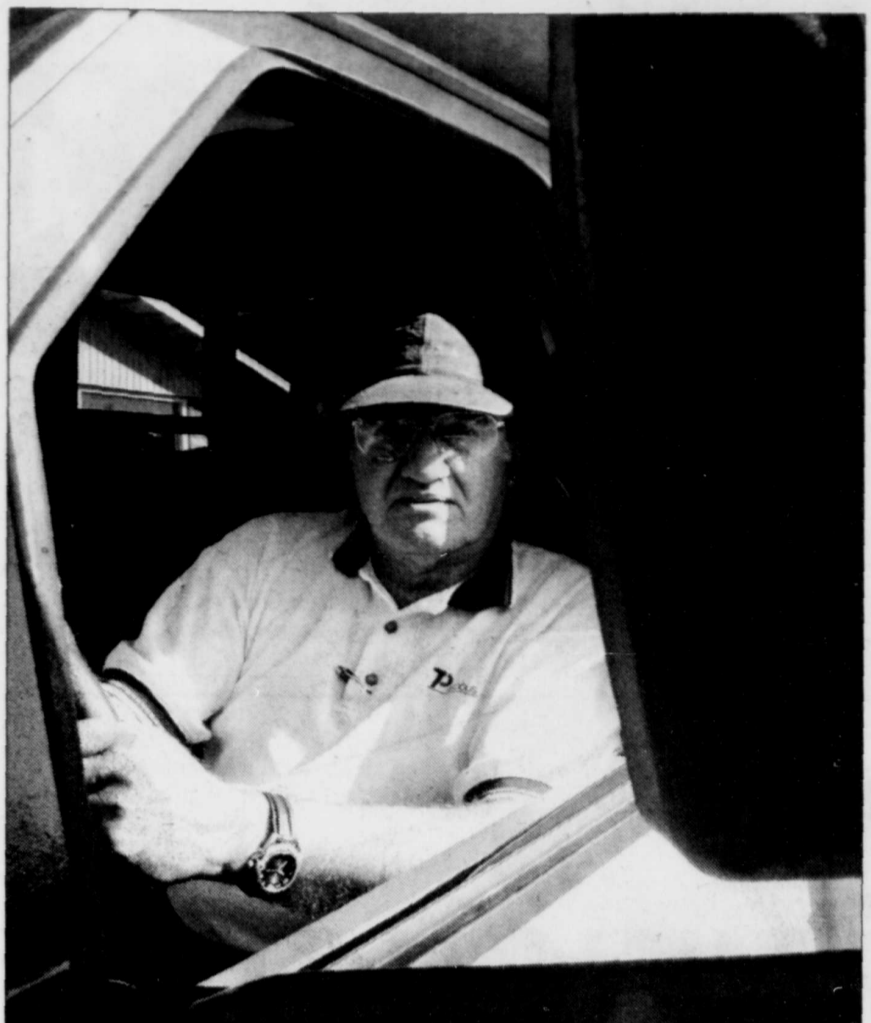
Garage Jean-Roch Thibeault
909, Mgr de Laval
Baie St-Paul 435-2379

Nadeau Hyundai
680, Main Street
St-Basile, New Brunswick
(506) 263-5505

HYUNDAI
Gagnant

ACTUALITÉS

LES PARENTS DÉCROCHEURS



Non seulement certains enfants sont difficiles, mais il arrive en plus que leurs parents ne soient pas beaucoup plus couplants, déplore Marcel Desbois. Un gamin à qui il avait rempli un rapport de mauvais comportement lui a déjà lancé: «Ma mère dit qu'elle va venir te noircir les deux yeux!»

« Les parents ont abdicqué »

Au volant de son autobus scolaire, Marcel Desbois voit quotidiennement les enfants de « ceux qui n'ont pas le temps »

MICHELE LAFERRIERE
MLaferriere@lesoleil.com

« Aujourd'hui, les parents ne veulent plus de trouble avec leurs enfants. » Parce que du trouble, c'est de l'ouvrage! Marcel Desbois n'a pas la langue dans sa poche. Si, à 67 ans, il conduit son autobus d'écoliers quatre fois par jour, c'est qu'il est animé d'une « passion » pour les enfants et qu'il ne veut que leur bien. Pourquoi se tairait-il? Dans son véhicule jaune, il observe quotidiennement des petites violences et des grosses désobéissances qui menacent la sécurité de son monde. « Dans plus de la moitié des cas, ce sont les parents qui sont responsables, affirme-t-il. Car pour plusieurs, l'école est une garderie. Ils n'acceptent aucune remontrance de l'école ou du chauffeur d'autobus, parce que c'est du trouble. Et quand le trouble arrive, il faut qu'ils s'en occupent. » « Ma mère dit qu'elle va venir te noircir les deux yeux », lui a rapporté un gamin à qui il avait adressé un mauvais rapport de comportement. Une autre fois, l'oncle d'une petite tannante est monté dans l'autobus et a menacé de « vider la place » parce que sa nièce s'était fait suspendre du transport scolaire. Récemment, une maman a signé le rapport de comportement de son fils qui avait frappé une fillette, tout en excusant et en justifiant le geste fautif. « Comme ils ne veulent plus de problème, ils passent tout à leurs enfants, résume Marcel Desbois. Les parents ont abdicqué de leurs responsabilités. » Tous les parents reçoivent les deux pages de « règles à suivre par l'élève » dans l'autobus. Marcel Desbois se doute bien qu'elles aboutissent souvent à la poubelle. Mais lui doit les faire respecter. « Toutes ces choses-là arrivent », s'exclame-t-il, en désignant chacune des 15 consignes numérotées comme autant de désobéissances potentielles. Ainsi, les enfants n'ont pas le droit de manger dans l'autobus. « Un enfant ne peut pas se blesser en mangeant une banane, convient-il. Mais si je le laisse monter avec sa banane, je vais devoir permettre à son copain de manger son yogourt. Et si je freine brusquement, il peut s'étouffer avec sa cuiller. » Marcel Desbois se voit comme « un trait d'union entre l'école et la maison ». À ce titre, il s'estime autorisé de livrer un message ou deux aux parents: être parent, c'est une vocation, une affaire de 24 heures sur 24. Votre enfant doit toujours être ici, dans votre tête, même quand vous travaillez. Vous n'êtes pas parfaits, votre enfant non plus. Lui, en plus, est manipulateur et c'est vous qu'il manipule le plus facilement. Marcel Desbois ne se gêne pas pour noircir des rapports sur les enfants insoumis. Au premier et au deuxième, le parent devrait saisir que le chauffeur lui demande de l'aide. « Mais quand je remplis un troisième rapport pour un même enfant, l'école et la commission scolaire devraient comprendre que ce parent-là n'est pas capable de s'occuper de son enfant. »

Le merveilleux « vous »

Dans un monde où les parents délèguent de plus en plus de leurs responsabilités à l'école, le retour au vouvoiement n'est pas sans plaire aux enseignants. « C'est merveilleux, échappe Gilles Duchesne. Le "vous" établit une distance. Il me donne plus d'autorité. Le "vous", c'est le vocabulaire du respect. » À l'école de l'Accueil, à Saint-Émile, c'est devenu une habitude. « J'ai même vu des élèves se vouvoyer entre eux », raconte-t-il. Diane Boivin prendra sa retraite en

juin. Ses petits de la maternelle lui donnent du « madame » cette année. À l'occasion, leurs parents ont été ses élèves. « Je les vouvoie », dit-elle. Le « vous » lui donne l'impression d'être une « professionnelle ». « Si vous m'appelez M^{me} Labbé, vous aurez du service », a lancé Nathalie Labbé, lors de la rentrée, à ses élèves de cinquième secondaire. Mais à l'école La Seigneurie, ses collègues ont refusé le vouvoiement. Elle déplore cette absence de suivi, car

les enfants qui arrivent de l'Académie Sainte-Marie (une école secondaire de premier cycle), eux, y vouvoient les adultes. Éric Clermont-Drolet croit que « les bonnes choses commencent au primaire ». Instaurer le « vous » au primaire et assurer le suivi au secondaire « réglerait beaucoup de problèmes » liés au manque de respect, à l'autorité et à la familiarité des jeunes. « C'est mon plus beau rêve », confie Gilles Duchesne. M.L.

Voyages Paradis Carlson Wagonlit. FACILITÉ DE PAIEMENT* Payez en février 2004 ou versements égaux. ÉCONOMISEZ de plus par couple 150\$. HUATULCO, COSTA RICA, SANTA LUCIA - CUBA, VOYAGES PARADIS PART EN FLORIDE, NEW YORK, PRAGUE, GOLF A PANAMA, NOËL A CANCUN, GUARDALAVACA - CUBA, Le Costa Classica.

L'ÉQUIPE HYUNDAI À QUÉBEC. À L'ACHAT AUCUN PAIEMENT AVANT 1 an. ELANTRA 2003, Accent 2003, SONATA 2003. Louez à partir de 165\$, 129\$, 229\$ par mois / 60 mois. Financement à l'achat 0%. Pièces et service ouvert le soir jusqu'à 21h. 659, boul. St-Joseph, Québec. 623-5471. Gagnant du prix du président pour la 7^e année.

Douceurs colorées au Lac Beauport

Le symposium d'aquarelle se termine aujourd'hui

VALÉRIE GAUDREAU
VGaudreau@lesoleil.com

■ Souvent loin des galeries mais toujours très appréciée par le public, l'aquarelle connaît un succès qui ne se dément pas. Un engouement que les visiteurs pourront constater jusqu'à 16 h aujourd'hui, alors que se tient la dernière journée du symposium Aquarelle Lac-Beauport.

«L'événement est rendu gros, l'intérêt des amateurs d'art pour l'aquarelle ne cesse de croître», affirme la directrice générale de l'exposition, Esther Maresso-Langlois. Le symposium, qui en est à sa septième présentation, regroupe cette année 50 aquarellistes présents sur six sites autour du Centre d'aventures Le Relais.

Elle-même aquarelliste, M^{me} Mares-

so-Langlois souligne la diversité des techniques et des œuvres présentées. «Il peut y avoir 50 artistes et 50 façons de faire de l'aquarelle», soutient-elle. La diversité des dizaines de toiles exposées en témoigne.

Parmi les artistes présents, on retrouve Olivier Toupin.

Chaque artiste a sa façon de peindre l'aquarelle

Membre signataire de la Société canadienne de l'aquarelle (SCA), M. Toupin joue du pinceau depuis plus de 25 ans. Une longue carrière quoique tardive pour le sympathique artiste de... 78 ans!

«C'est rien, lance-t-il, je veux en faire jusqu'à 125 ans!» Ses œuvres exposées regroupent des paysages québécois, de Kamouraska à Orford, en passant par Cap-Rouge.

Depuis jeudi et jusqu'à 16 h ce soir, les visiteurs peuvent venir rencontrer M. Toupin et les autres aquarellistes de 10 h à 16 h. Les enfants pourront aussi s'initier à l'aquarelle lors d'un atelier qui se terminera par l'exposition de leurs œuvres.



À 78 ans, Olivier Toupin joue du pinceau depuis plus de 25 ans. «C'est rien, lance-t-il, je veux en faire jusqu'à 125 ans!»

Dodge Caravan

UN PEU DE COMPÉTITION N'A JAMAIS FAIT DE MAL À PERSONNE.

EXCEPTÉ À NOTRE CONCURRENCE.

PENDANT LA GRANDE LIQUIDATION 2003

PROFITEZ DE LA MEILLEURE VALEUR AJOUTÉE SUR LA MINI-FOURGONNETTE PRÉFÉRÉE AU PAYS.

Achetez à

19 899\$*



Dodge Caravan 2003

ou louez à

299\$†

par mois.
Location de
48 MOIS

**AUCUN COMPTANT
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

La fourgonnette la plus éconergétique 2003.

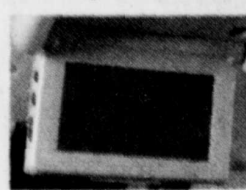
ENERGUIDE

Basé sur les cotes du guide de consommation de carburant 2003 publié par Ressources naturelles Canada.

Équipée comme suit : Climatiseur • Lecteur de CD • Lève-glaces, rétroviseurs chauffants et verrouillage à commande électrique • Régulateur de vitesse • Porte-bagage au toit • Glaces à écran solaire • Chauffe-moteur

OU OBTENEZ UN SYSTÈME DVD SANS FRAIS SUR LA

Dodge Grand Caravan Sport 2003 Édition DVD



SYSTÈME DVD SANS FRAIS

VALEUR DE 930\$

Dodge Grand Caravan

★★★★★

La plus haute cote de sécurité décernée par le NHTSA lors de tests de collision latérale**

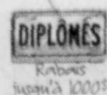
Équipée comme suit : Système DVD de 7 po pour passagers arrière avec télécommande et écouteurs sans fil • 4 sièges baquets • Climatiseur avant et arrière • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Radio AM/FM avec lecteur de CD et cassette • Réglage de la température trizone • Télédverrouillage • Système de freins antiblocage • Régulateur de vitesse • 11 po de longueur supplémentaires et capacité de chargement plus grande de 724 L (25,6 pieds cubes)



LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUS LES MODÈLES 2003 ET 2004.
GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR, ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24.**
GM, FORD, HONDA ET TOYOTA NE L'ONT PAS.

FINANCEMENT OFFERT PAR SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP® • DODGE OU DODGE.CA



* Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Dodge Caravan 2003 équipée de l'ensemble 280 • RBK. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Tarif mensuel pour 48 mois établi pour la Dodge Caravan 2003 avec l'ensemble 280 • RBK. Transport (1 025 \$) et taxe sur le climatiseur en sus. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 c le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. ** Transport, taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail de la plupart des modèles 2003 neufs en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. †† Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) pour l'année 2003 sur la Dodge Grand Caravan 2003. ** Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule, à l'exception de la Dodge SX 2.0 (750 \$). Cette offre exclut la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

ASSOCIATION PUBLICITAIRE DES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER • JEEP® • DODGE DU QUÉBEC



Québec consultera la France pour revoir sa Loi sur le statut de l'artiste

MONTREAL (PC) — Adoptée en 1987, la Loi sur le statut de l'artiste du Québec sera revue et corrigée, a indiqué le quotidien *Le Devoir*, hier.

Le ministère de la Culture va engager «très rapidement» des consultations avec les associations professionnelles concernées. Pendant la dernière campagne électorale, le Parti libéral avait promis de multiplier les initiatives afin d'améliorer les conditions de vie des artistes.

«La refonte de la Loi sur le statut de l'artiste n'est qu'un des éléments de notre chantier sur la situation socio-économique des artistes, a dit Line Beauchamp. La revue de la Loi, c'est un engagement de notre part sur lequel nous allons tenir des consultations très rapidement.»

La ministre de la Culture annonce que cette révision sera accompagnée d'«échanges approfondis» avec la France sur la question.

«La France vit de fortes tensions autour de la situation des intermittents du spectacle», dit Line Beauchamp. La ministre rentre d'un séjour dans ce pays, où elle a pu rencontrer son homologue français et d'autres dignitaires de la République. «Il y a là un dossier à suivre. Nous pouvons nous inspirer de certaines expériences françaises tout en évitant ses effets pervers, que tous reconnaissent.»

Le conflit entre les intermittents et le gouvernement, qui désire réviser l'accessibilité généreuse des artistes au chômage, a perturbé l'été culturel en France. Même le Festival de théâtre d'Avignon a été annulé en juillet.

M^{me} Beauchamp a souligné au ministre français de la Culture qu'un des enjeux du conflit concerne la définition de ce qu'est un artiste professionnel. «Je lui ai indiqué l'expérience québécoise et il a tout de suite demandé à voir notre Loi», dit-elle.

Souffle mortel



Le typhon Maemi, qui a frappé la Corée du Sud vendredi soir, a tué au moins 72 personnes tandis que 25 autres étaient portées disparues. Le typhon est le plus violent à avoir frappé la Corée du Sud depuis un siècle, date à laquelle les services météorologiques ont commencé à tenir des relevés. Avec des rafales de vent atteignant les 216 km/h, Maemi (qui signifie « cigale » en coréen) a déversé jusqu'à 45 cm de pluie en ville et sur les terres agricoles, arrachant des arbres, des lignes électriques et provoquant plusieurs glissements de terrain.

MINES ANTIPERSONNEL

Le plan canadien pour aider l'Angola a des effets pervers

OTTAWA (PC) — Un programme canadien visant à enseigner aux jeunes Angolais à reconnaître un champ de mines a eu un effet opposé: plus d'enfants de ce pays semblent s'y aventurer, selon une récente étude. «Les jeunes ayant suivi la formation étaient plus susceptibles d'affirmer qu'ils s'étaient déjà aventurés sur un champ de mines que ceux inscrits à la même école, mais qui n'ont pas reçu la formation, peut-on lire dans le rapport. Les enfants qui ont participé au programme de sensibilisation étaient moins susceptibles de reconnaître les sites à risque tel qu'enseigné.»

L'étude s'est penchée sur la sensibilisation des jeunes aux champs de mines en Angola, où plus de 70 000 personnes ont perdu un membre en marchant sur des mines et où des milliers de gens ont perdu la vie.

L'Organisation des nations unies a commencé en 1994 à sensibiliser les enfants aux dangers liés aux mines.

Entre 1998 et 2001, l'ONU a reçu 750 000 \$ du Fonds canadien contre les mines terrestres. Le Fonds, créé en 1997, est la pierre angulaire des efforts du Canada pour interdire et déterrer les mines dans le monde.

Can dernier, une évaluation interne du Fonds canadien contre les mines terrestres s'est révélée positive, mais elle soulignait tout de même que peu d'informations permettaient de connaître les impacts des différents projets menés grâce à l'argent du Fonds.

Les seules informations disponibles provenaient de l'Angola, où 1116 enfants ont été sondés. Les techniques

d'enseignement ont été jugées peu efficaces à cause du manque de photos utilisées en comparaison à la lourdeur des textes présentés aux jeunes. Les auteurs de l'étude n'ont toutefois pas précisé en quoi l'enseignement dispensé semblait augmenter les comportements risqués des enfants.

Les techniques d'information jugées trop ardues pour des enfants

Promo FIN DE SAISON 2003
45\$
 Terrain traité contre les mouches
 Comprendant:
 • 2 droits de jeu
 • voiturette motorisée (doit être réservée)
 SUR PRÉSENTATION DU COUPON / 1 COUPON POUR 2 PERSONNES
CLUB de Golf des Pins
 Valide du lundi au vendredi et le dimanche après 13 h.
JOUEZ GRATUITEMENT AU GOLF DES PINS POUR LE RESTE DE LA SAISON 2003 EN DEVENANT MEMBRE POUR 2004
 174, rte 354, Saint-Alban, (Québec) GOA 3B0 (Sortie Saint-Marc-des-Carrières)
 Sans-frais : 1-800-223-5210

JAMAIS NE DURE PAS TOUJOURS

NOS 2003 PARTENT VITE. La liquidation « JAMAIS AU GRAND JAMAIS » est votre dernière chance !

MONTERO SPORT 2003



NE PAYEZ JAMAIS D'INTÉRÊT À L'ACHAT DES MODÈLES NEUFS 2003 QUI NOUS RESTENT. *

à partir de **29900\$*** par mois



PAQUET MITSUBISHI

1, chemin des Îles, Lévis
Tél. : 835-6161

L'équipe #1
L'équipe gagnante!

Venez célébrer notre 1^{er} anniversaire et faire l'essai d'un modèle neuf 2003

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCAIS

Egalement placés gratuitement sur Internet
www.appels.doffres.com

APPEL D'OFFRES

MUNICIPALITÉ DE SAINT-FERDOL-LES-NEIGES
TRAVAUX D'AQUEDUC ET D'ÉGOUT
POSTE DE POMPAGE D'ÉGOUT - RUE DE LA CAVÉE
CHAMBRE DE RÉDUCTION DE PRESSION - AVENUE ROYALE

PROJET N° 10331
La Municipalité de Saint-Ferdol-les-Neiges demande des soumissions pour des travaux d'aqueduc et d'égout. Les travaux comprennent la désaffectation (chambre existante) et la construction d'une nouvelle chambre de réduction de pression ainsi que la désaffectation (poste existant) et la construction d'un nouveau poste de pompage d'égout.

Les devis, documents contractuels et autres renseignements peuvent être obtenus, à compter du mardi 16 septembre 2003 à 13h, au bureau de:

Groupe conseil GENIVAR inc.
5355, boulevard des Gradins
Québec (Québec) G2J 1C8
Téléphone : (418) 823-2254
Télécopieur : (418) 824-1857
Resp. Jean Smith, ing.

contre un chèque, non remboursable, de soixante-quinze dollars (75\$) taxes incluses, à l'ordre de Groupe conseil GENIVAR inc.

Pour être valables, les soumissions remises en trois exemplaires devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% du coût de la soumission à l'ordre de la Municipalité de Saint-Ferdol-les-Neiges ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, ainsi que des lettres d'intention et de la licence d'entrepreneur.

Les soumissions seront remises dans des enveloppes cachetées, marquées - Soumission - Municipalité de Saint-Ferdol-les-Neiges - Chambre de réduction de pression et poste de pompage d'égout - Avenue Royale et rue de la Cavée - Projet n° 10331.

Les soumissions seront reçues au bureau de la Municipalité de Saint-Ferdol-les-Neiges situé au 33, rue de l'Église jusqu'à onze heures (11h), heure locale, le mercredi 1^{er} octobre 2003 pour être ensuite ouvertes publiquement à compter de onze heures (11h) au même endroit, en présence des personnes intéressées.

La Municipalité de Saint-Ferdol-les-Neiges ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Saint-Ferdol-les-Neiges, ce 14 septembre 2003.
FRANÇOIS DROUIN
Directeur général

VILLE DE QUÉBEC AVIS PUBLIC

Arrondissement La Cité DEMANDES DE DÉROGATIONS MINEURES

1. Que le Conseil d'arrondissement La Cité statuera, lors d'une séance qui se tiendra le 29 septembre 2003 à 12h, à la salle du conseil du Bureau d'arrondissement La Cité, située au 399, rue Saint-Joseph Est, Québec, sur les demandes de dérogations mineures suivantes:

• Lot numéro 1 315 217 situé sur le côté nord du boulevard René-Lévesque Est, entre les rues de la Chevrolière et Antonio-Barrette, du territoire de la Ville qui correspond au territoire de la Ville de Québec, tel qu'il existait au 31 décembre 2001:

Rendre réputés conformes les dépassements suivants de la hauteur autorisée par le Règlement VQZ-3 «Sur le zonage et l'urbanisme» de l'ancienne Ville de Québec:

- de ± 2,0 mètres pour un mur parapet non incliné situé à l'angle de la rue de la Chevrolière et de ± 2,30 mètres pour une partie d'un mur parapet non incliné situé à l'angle de la rue Antonio-Barrette;
- de ± 1,97 m pour une construction non inclinée donnant accès au toit du côté de la rue de la Chevrolière et de ± 0,90 m du côté de la rue Antonio-Barrette;
- de ± 2,60 m pour une cage d'ascenseur non inclinée du côté de la rue de la Chevrolière;

• Lot numéro 1 212 870 situé sur le côté nord du boulevard René-Lévesque Est, entre les rues Berthelot et de la Chevrolière, du territoire de la Ville qui correspond au territoire de la Ville de Québec, tel qu'il existait au 31 décembre 2001:

Rendre réputés conformes les dépassements suivants de la hauteur autorisée par le Règlement VQZ-3 «Sur le zonage et l'urbanisme» de l'ancienne Ville de Québec:

- de ± 2,0 mètres pour un mur parapet non incliné situé à l'angle de la rue Berthelot et au centre de l'îlot et de ± 2,30 mètres pour une partie d'un mur parapet non incliné situé à l'angle de la rue de la Chevrolière;
- de ± 1,97 m pour une construction non inclinée donnant accès au toit du côté de la rue Berthelot et de ± 0,90 m du côté de la rue de la Chevrolière;
- de ± 1,94 m pour une cage d'ascenseur non inclinée du côté de la rue Berthelot et de ± 2,90 m du côté de la rue de la Chevrolière.

2. Que les intéressés pourront se faire entendre par le Conseil d'arrondissement La Cité, relativement à ces demandes.

Donné à Québec, ce 11 septembre 2003.

L'assistant-greffier de la Ville
Me Pierre Angers, avocat

L'ÉVÈNEMENT LÉVIS MAZDA se poursuit

DÉPÊCHEZ-VOUS
PROTÉGÉ SE 2003
169\$ par mois 48 mois
 transport/préparation inclus
 comptant 2100\$

Jusqu'à 1000\$ de rabais pour les diplômés. Informez-vous!

PIÈCES ET SERVICE TOUJOURS OUVERTS
 À seulement 10 minutes des ponts.
 5095, Louis-H.-Lafontaine, Lévis (à côté du Wal-Mart)
837-8897

À partir de **0%** à l'achat
 et **AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS**

À LIQUIDER!
 3 TRIBUTE 2002 4x4 manuel
 6 PROTÉGÉ 2002 toit ouvrant - alleron
 2 MIATA 2002 Groupe sport

MPV 2003
0% comptant
 financement
295\$ par mois,
 Location 48 mois
 Comptant de 1995\$

Peu importe où vous avez loué votre véhicule, nous pouvons **RACHETER VOTRE BAIL** avant la fin du terme. Consultez nos experts-conseils.

Le meilleur prix c'est le vôtre!

LE MONDE

SUÈDE

L'« effet Lindh » brouille les cartes

STOCKHOLM (AFP) — Un « oui » à l'euro en Suède n'est plus à exclure aujourd'hui, le meurtre de la très europhile ministre des Affaires étrangères, Anna Lindh, pouvant amener un certain nombre d'électeurs à oublier leurs réticences pour voter avec le cœur.

Quatre enquêtes d'opinion contradictoires publiées vendredi et hier, après la mort d'Anna Lindh, n'ont fait que brouiller les pistes.

Si deux d'entre elles ont donné 6 et 12 points d'avance au « non » à l'euro — une fourchette conforme aux rapports de force des jours précédents —, un sondage a donné vendredi partisans et adversaires de la monnaie unique à égalité, tandis qu'une quatrième enquête donnait même hier le « oui » légèrement en tête.

Le « non » à la monnaie européenne était donné largement en tête, menant dans la quasi-totalité des sondages publiés depuis que le premier ministre Goeran Persson a annoncé la date du référendum, en novembre.

Parmi les plus fervents avocats de la monnaie européenne, on trouvait le chef du gouvernement social-démocrate et... Anna Lindh.

La ministre des Affaires étrangères devait notamment participer à des débats télévisés de fin de campagne. Mais elle a été poignardée par un inconnu mercredi dans un grand magasin du centre de Stockholm, et est morte le lendemain, de ses blessures.

Et soudainement, les pendules sont remises à zéro. Ou presque.

Les Suédois iront bel et bien voter quatre jours après le drame, car le référendum sur l'adoption de la monnaie européenne a été maintenu à la date prévue. Par refus de la violence, et au nom du principe même de la démocratie.

On attend donc une forte participation, mais les paris restent ouverts quant à l'ampleur d'un éventuel vote de sympathie, en faveur du « oui ».

La fin de la campagne, sur laquelle comptaient tant les partisans de l'euro, a été bouleversée, réunions publiques et débats télévisés étant annulés.

Et si les kiosques d'information des différents partis sont restés fermés jeudi en signe de deuil, ils ont rouvert depuis. Mais sans prosélytisme, uniquement pour que les électeurs puissent venir chercher des informations s'ils le désirent.

Si le « oui » l'emporte aujourd'hui, la Suède pourrait troquer sa couronne contre l'euro le 1^{er} janvier 2006... ou plus tard, a averti Goeran Persson, si ses partenaires continuent à prendre des libertés avec le pacte de stabilité qui les engage à tenir leur budget.

Référendum aujourd'hui sur l'adoption de l'euro

IRAK

Le P5 fait du surplace

GENÈVE (AFP) — Les cinq membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU (P5) ont constaté hier à Genève la persistance de leurs divergences sur le rythme du rétablissement de la souveraineté de l'Irak, les États-Unis et la France en particulier ayant sur le sujet des vues très éloignées.

En Irak, la colère grondait à Falloujah, près de Bagdad, après la mort de neuf hommes des forces de sécurité irakiennes abattus par erreur la veille par l'armée américaine, qui a présenté ses excuses pour cette bévue.

Après quatre heures de discussions, les ministres des Affaires étrangères du P5, réunis à Genève par le secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan, pour examiner la situation en Irak, se sont séparés sans qu'aucune décision concrète ne soit annoncée.

Certes, la Chine, les États-Unis, la France, la Grande-Bretagne et la Russie « partagent le souhait de transférer le pouvoir au peuple irakien dès que possible », selon le compte rendu

fourni par M. Annan.

Mais le secrétaire général n'a donné aucune indication de date, car la question du délai dans lequel la souveraineté de l'Irak sera rétablie constitue l'un des principaux points de désaccord au sein du P5.

Les discussions de Genève ont aussi porté, selon M. Annan, sur la question d'une force multinationale sous mandat de l'ONU mais sous commandement américain, dont Washington veut la création.

Là encore, aucune décision n'a été annoncée.

M. Annan avait décidé de réunir le P5 après un appel solennel lancé à la communauté internationale par le président américain George W. Bush à soutenir les États-Unis en Irak, en fournissant des troupes et des contributions financières.

Après Genève, M. Powell va se rendre au Koweït, puis en Irak.

Il sera, sur le plan protocolaire, le plus haut responsable américain à se

rendre en Irak depuis la fin de la guerre.

Sur le terrain, les forces d'occupation sont confrontées à des attaques régulières.

Un porte-parole de la coalition a annoncé hier que six soldats américains avaient été blessés dans deux attaques, l'une hier à Ramadi, dans le centre de l'Irak, l'autre vendredi soir près de Mossoul, dans le nord.

Trois soldats américains et un Irakien ont aussi été blessés dans une explosion à Choula, une banlieue du nord-est de Bagdad, selon un témoin.

L'armée américaine a exprimé samedi « son profond regret » et a présenté « ses excuses » pour la fusillade à Falloujah, au cours de laquelle des soldats américains ont tué vendredi 12 personnes, dont neuf hommes des forces de sécurité irakiennes, un garde de sécurité jordanien et deux Irakiens identifiés comme des pillards.

Un porte-parole de la coalition a déclaré qu'une enquête est en cours.

Mystère entretenu sur les ADM

■ LONDRES — Les États-Unis et la G.-B. ont décidé de reporter à une date indéterminée la publication d'un rapport complet sur les armes de destruction massive (ADM) irakiennes, alors que les inspecteurs n'ont toujours pas trouvé de preuve de leur existence, rapporte ce matin le *Sunday Times*. Au cours de recherches menées ces quatre derniers mois, le Iraq Survey Group, une équipe anglo-américaine composée de 1400 scientifiques, experts militaires et du renseignement, n'a pas été en mesure d'apporter la moindre preuve de l'existence d'armes chimiques ou biologiques en Irak, souligne le *Sunday Times* en indiquant que des sources du renseignement britannique ont confirmé que le rapport final du groupe a été retenu et pourrait même ne pas être publié. Le refus de l'Irak d'admettre être en possession d'armes de destruction massive avait été la principale justification pour Washington et Londres pour intervenir militairement en mars. (AFP)

EXPULSION DE YASSER ARAFAT

Israël isolé



Yasser Arafat s'est de nouveau adressé à ses partisans, hier, à Ramallah

JÉRUSALEM (d'après AFP et AP) — Le gouvernement israélien d'Ariel Sharon, isolé sur le front diplomatique après sa décision de « principe » d'expulser Yasser Arafat, a dénoncé hier « l'hypocrisie » du monde, tandis que les Palestiniens sont descendus par milliers dans les rues pour dénoncer cette décision.

« Dès qu'il s'agit de défendre un terroriste comme Yasser Arafat, le monde se mobilise, mais lorsque des enfants, des femmes se font tuer dans les rues d'Israël, le Conseil de sécurité de l'ONU se fait ; c'est de l'hypocrisie », a affirmé à l'AFP un haut responsable israélien.

Il se réfère aux critiques suscitées dans le monde, y compris aux États-Unis, par la décision jeudi du cabinet de sécurité israélien de « se débarrasser » de M. Arafat, qualifié « d'obstacle à la paix », « d'une façon et à un moment qui seront décidés par la suite ».

La décision israélienne avait été prise à la suite de deux attentats suicide qui ont fait 15 morts, mardi près de Tel-Aviv et à Jérusalem-Ouest.

Le Conseil de sécurité de l'ONU, réuni à la demande du groupe arabe, a demandé vendredi à Israël de « ne pas mettre en œuvre » sa décision d'expulser M. Arafat, le président de l'Autorité palestinienne. Les discussions doivent reprendre demain en séance publique.

« Malgré ces critiques injustifiées, Israël ne modifiera pas la décision de principe prise jeudi par le cabinet de sécurité », a prévenu le haut responsable israélien qui a requis l'anonymat.

Il a toutefois reconnu qu'Israël devait « tenir compte des réactions internationales dans la mesure où nous faisons partie du concert des nations ». Il s'est refusé à préciser comment cette prise en compte des condamnations mondiales pourrait influencer sur le sort de M. Arafat.

CONSEIL DE SÉCURITÉ

La radio publique, citant des responsables israéliens de la Défense, a indiqué que l'expulsion de M. Arafat pourrait intervenir en cas d'attentat d'un groupe armé lié à son mouvement, le Fatah, ou d'un « gros attentat » commis par les islamistes du Hamas ou du Jihad islamique.

À Genève, où ils étaient réunis hier, les ministres

des Affaires étrangères des cinq membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU ont pour leur part affirmé qu'il était « essentiel de continuer d'appliquer » la Feuille de route, le dernier plan de paix international, a déclaré le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, lors d'une conférence de presse.

M. Arafat est, quant à lui, apparu hier à l'une des fenêtres de son quartier général de Ramallah au côté de deux pacifistes israéliens en faisant le « V » de la victoire devant plusieurs centaines de Palestiniens venus exprimer leur solidarité avec lui, selon le correspondant de l'AFP sur place.

ACCORDS D'OSLO

Il a invité hier les Israéliens à reprendre les négociations de paix, 10 ans après la signature des Accords d'Oslo.

« Venez à la paix. Venez faire la paix ensemble », a lancé le président de l'Autorité palestinienne en ce jour anniversaire de la signature des Accords d'Oslo, le 13 septembre 1993.

Yasser Arafat a par ailleurs demandé à la communauté internationale de faire pression sur Israël pour mettre un terme aux assassinats des responsables des groupes extrémistes palestiniens.

Hier soir, pour la troisième journée consécutive, les Palestiniens ont manifesté par milliers en soutien à M. Arafat, dans les Territoires. Ils étaient 20 000, dont beaucoup en armes, à défilier dans les rues de Gaza.

Sur le terrain, d'intenses échanges de tirs ont été entendus tôt hier à Naplouse en Cisjordanie. Des témoins ont vu 15 Jeeps israéliennes pénétrer dans la vieille ville. Les soldats ont poursuivi des tireurs palestiniens dans les ruelles sombres, échangeant avec eux des tirs nourris. Un homme de 85 ans a été tué dans la fusillade alors qu'il la regardait à une fenêtre.

L'armée israélienne renchérit régulièrement des militants du Hamas, du Jihad islamiste ou d'autres groupes à travers la ville de Naplouse. Dans la vieille ville, ceux-ci ont pris pour habitude de se déplacer à la faveur de la nuit pour échapper aux patrouilles des troupes israéliennes.

Le dilemme d'Ariel Sharon

Les Israéliens sont majoritairement favorables à la liquidation de Yasser Arafat ou à son expulsion des Territoires palestiniens, nous disent les sondages. Mais cela ne mettra pas fin aux attentats suicide, estiment ces mêmes Israéliens, selon ces mêmes sondages.

Et si la question leur est posée, il y a fort à parier que les Israéliens auraient probablement hésité à se prononcer pour l'exécution effective et immédiate de cette mesure.

Il y a 10 ans jour pour jour, les Israéliens saluaient, en effet, la signature de ces fameux Accords dits d'Oslo qui mettaient en place l'Autorité palestinienne, sous la gouverne de ce même Yasser Arafat, en Cisjordanie et dans la bande de Gaza.

Ces sondages révèlent le désarroi des Israéliens par rapport à un conflit apparemment insoluble et que la liquidation ou l'expulsion de Yasser Arafat ne feraient qu'amplifier et compliquer.

Ce désarroi, soyons-en assurés, est partagé par les dirigeants israéliens, le premier ministre Ariel Sharon en tête qui, il y a un an ou deux, se vantait d'avoir voulu faire assassiner M. Arafat, pendant la guerre du Liban, alors qu'il n'était que chef militaire et ministre de la Défense, mais qu'il en avait été empêché par les autorités politiques de l'époque, plus précisément l'ancien premier ministre Menahem Begin.

Or c'est ce même Ariel Sharon qui, cette semaine, s'est fait accorder, en principe, par les membres de son gouvernement le pouvoir de se « débarrasser » du dirigeant palestinien, désigné

comme un « obstacle à la paix » au moment opportun et par des moyens appropriés. Et, semble-t-il, M. Sharon aurait refusé d'entendre parler de « liquidation » du chef palestinien.

Il faut dire qu'en 20 ans il s'en est passé des choses.

PREMIER MINISTRE

M. Sharon est entre temps devenu premier ministre d'Israël. Quand il planifiait la « liquidation » de M. Arafat il y a 20 ans, à titre de chef militaire et de ministre de la Défense, il le faisait un peu en technicien alors que M. Begin en évaluait la signification politique et qu'il s'y est finalement opposé.

La liquidation de M. Arafat n'aurait à l'époque mis fin ni à la résistance palestinienne ni au terrorisme.

Bien plus, M. Arafat était déjà le symbole de la résistance palestinienne et, à ce titre, interlocuteur possible crédible des Israéliens et qu'il fallait donc épargner.

M. Sharon se retrouve au fond face au même dilemme que M. Begin mais dans une situation éminemment plus compliquée. M. Arafat est en effet devenu un partenaire — même si l'on est aujourd'hui en conflit avec lui — dans la mise en place de ces fameux accords d'Oslo dont M. Sharon proclame la mort mais qu'il n'a pas dénoncés en bonne et due forme.

Malgré sa mise « hors jeu » à Ramallah, il y a près de deux ans, et son débordement par les islamistes, M. Arafat ne semble pas fini.



René Beaudin

RBeaudin@lesoleil.com

Que faire du chef palestinien ?

La liquidation ou l'expulsion de M. Arafat serait la plus importante décision de M. Sharon depuis sa prise de pouvoir il y a deux ans et demi. Elle signifie la destruction en bonne et due forme de l'Autorité palestinienne et la prise en charge directe de l'administration des territoires palestiniens par les Israéliens.

Qui, chez les Palestiniens, acceptera de prendre la relève du « vieux » pour faire à Israël des concessions que le symbole vivant de la cause n'était pas en mesure de lui faire par crainte d'une guerre civile entre ses propres

compatriotes ? Et ce, alors que les groupes islamistes les plus ardemment hostiles à l'État hébreu ont eu amplement de temps pour s'installer et pour s'organiser et que rien, désormais, ne sera là pour les inciter à la retenue, l'animosité entre Israéliens et Palestiniens étant en plus à son summum.

OBJECTIONS AMÉRICAINES

Il y a en outre les objections américaines qui pèsent lourdement. Ce qui, semble-t-il, n'était pas aussi solennellement proclamé quand MM. Sharon et Begin, jadis, pesaient le pour contre de la « liquidation » de Yasser Arafat.

Cela ne veut pas dire que la chose ne se passera pas. Mais ce sera parce que le conflit change de nature. Et cela, c'est une autre histoire.

Alors pourquoi cette décision si abondamment et largement médiatisée ?

Pour la raison toute simple c'est qu'il faut bien faire quelque chose ou donner l'impression de

L'heure du général Clark

NEWYORK - Les démocrates cherchent encore le candidat idéal, celui qui libérera les États-Unis de George W. Bush. Si l'on se fie aux derniers sondages, ils font partie d'une nouvelle majorité américaine, qui souhaite un changement à la Maison-Blanche à la faveur de l'élection présidentielle de novembre 2004.

Mais les aspirants en lice ont tous des handicaps importants, lesquels favorisent la réélection de Bush. L'ancien gouverneur du Vermont, Howard Dean, a certes rallumé le feu de la sécurité nationale, où le président détient encore, et malgré tout, un net avantage.

L'autre candidat le plus sérieux, le sénateur du Massachusetts John Kerry, possède l'expérience mais suscite peu d'enthousiasme chez les militants, qui lui reprochent notamment son vote en faveur de l'intervention militaire en Irak. D'allure aristocratique, ce Yankee ne ferait certainement pas le plein de votes dans le Sud des États-Unis, où l'élection présidentielle pourrait encore se jouer. Il en va de même pour Dean, élevé sur Park Avenue, à Manhattan.

Il y a sept autres candidats, qui semblent être encore moins bien placés que les deux autres pour déloger Bush.

Mais il y en a un dixième qui pourrait, dès cette semaine, chambouler la course à l'investiture du Parti démocrate.

Il s'agit de l'ex-général Wesley Clark, qui a promis d'annoncer d'ici le 19 septembre sa décision à propos d'une candidature éventuelle à la présidence des États-Unis.

Tout laisse croire qu'il tentera de devenir le premier général à se faire élire à la Maison-Blanche depuis Dwight Eisenhower, héros de la Seconde Guerre mondiale.

CANDIDAT IDÉAL

Pour certains démocrates, Wesley Clark est le candidat idéal. Il est né il y a 58 ans en Arkansas, l'État du Sud qui a donné aux États-Unis un de leurs présidents les plus populaires, Bill Clinton. Il a terminé au premier rang de sa classe à West Point, l'académie militaire destinée à la formation des officiers des armées de terre et de l'air. Boursier Rhodes, il a décroché à Oxford une maîtrise en philosophie, politique et économie. Vétéran de la guerre du Vietnam, il a reçu plusieurs décorations militaires. Nommé commandant en chef des forces de l'OTAN par Clinton en 1997, il a gagné une guerre, celle du Kosovo, qui a permis aux réfugiés kosovars de rentrer chez eux et marqué le début de la fin d'un tyran, Slobodan



Richard Hétu

Collaboration spéciale

Milosevic. À la retraite, il a écrit *Waging Modern Wars*, un traité militaire qui prend fin sur une citation de Bob Dylan, un de ses artistes préférés.

Son nom est encore peu connu du grand public, mais sa tête est familière à ceux qui suivent l'information de près, un groupe qui inclut les militants démocrates. Depuis le début du conflit en Irak, l'ex-général a souvent été interviewé à titre d'expert sur la chaîne CNN, où il a critiqué l'unilatéralisme de l'administration Bush et sa nouvelle doctrine de la guerre préventive. Il a également reproché au président de n'avoir jamais réussi à justifier l'urgence d'une intervention militaire en Irak.

Mais le militaire à la retraite n'a pas fait que critiquer. Avant la guerre en Irak, il a exposé dans le *Washington Monthly* sa vision d'une campagne vraiment efficace contre le terrorisme. Selon Clark, cette campagne doit être menée sur une base multilatérale, à l'exemple de la guerre de l'OTAN pour libérer le Kosovo.

« L'OTAN n'a pas été un obstacle à la victoire au Kosovo; elle en a été la raison », a-t-il écrit. Et d'ajouter: « Les forces de la guerre n'ont pas à elles seules causées ce résultat. Des forces allant au-delà des bombes et des balles étaient à l'œuvre: le poids de la diplomatie internationale; l'impact de la loi internationale; et la « machine à consensus » de l'OTAN, qui a uni tous les Alliés pendant le combat. La leçon du Kosovo est

que les institutions internationales et les alliances constituent vraiment une autre forme de pouvoir ».

Vendredi, Clark doit prononcer en Iowa, premier rendez-vous de la prochaine saison électorale, un discours sur le « rôle du leadership américain dans un monde en changement ». Il pourrait choisir l'occasion pour annoncer sa candidature à la présidence.

FEUILLE DE ROUTE EXEMPLAIRE

Avec sa feuille de route exemplaire et son discours rafraîchissant, Clark éclipserait les autres candidats démocrates, au moins pour un temps. Les médias n'en auraient que pour ce nouveau visage, celui d'un homme assez photogénique.

Mais l'ex-général n'accuse-t-il pas déjà un retard significatif sur ses adversaires sur le plan de l'organisation et du financement, les deux nerfs de la guerre électorale? Et peut-il survivre aux rigueurs d'une campagne présidentielle, lui qui n'a aucune expérience en la matière? Sait-il seulement parler au monde?

Candidat idéal sur papier, Wesley Clark devrait évidemment faire ses preuves dans l'arène. En attendant, notons qu'il a des positions progressistes sur les impôts, l'avortement, la discrimination positive et le contrôle des armes à feu. Sur ce dernier sujet, il n'a pas la langue dans sa poche. Aux absolutistes de la NRA, le puissant lobby des armes à feu, il a déjà dit: « Si vous voulez tirer avec un fusil d'assaut, enrôlez-vous dans l'armée. »

COMMUNALES

Statu quo au Maroc

RABAT (AFP) — Les élections communales marocaines, dont les résultats officiels ont été proclamés hier, ont été marquées par la stabilité politique mais aussi par les premiers pas des islamistes comme candidats à la gestion locale.

Les deux piliers de la coalition gouvernementale marocaine, l'Istiqlal (nationaliste) et l'Union socialiste des forces populaires (USFP) sont arrivés largement en tête avec respectivement 3890 et 3373 sièges sur les 23 689 sièges de conseillers communaux qui étaient à pourvoir.

Seule l'arrivée en tête de l'Istiqlal, le parti nationaliste qui peut contester désormais à l'USFP l'étiquette de « premier parti » du royaume, est susceptible d'avoir des conséquences, limitées, sur les équilibres politiques internes.

Le parti Justice et Développement (PJD, islamiste) a remporté d'importants succès que ne mettent pas en valeur les résultats globaux, en particulier dans les villes où il a souvent été placé en tête, a assuré hier l'un des responsables de cette formation.

PARTICIPATION LIMITÉE

Le résultat du PJD, un total de 593 sièges et la 11^e position parmi les 26 formations en présence, a été obtenu en dépit d'une participation limitée à 18% des circonscriptions, a souligné M. Abdellilah Benkirane, membre du bureau politique du parti après la proclamation des résultats nationaux.

« Nous sommes arrivés en tête dans un grand nombre de villes », a-t-il dit, citant notamment Meknès (est), où son parti aurait obtenu 21% des voix, Tétouan (nord) et Beni Mellal (centre) où il serait en première position.

Les résultats définitifs enregistrés dans les villes, qui n'avaient pas été communiqués officiellement hier soir, permettront de mesurer l'ampleur de cette première apparition des islamistes marocains sur le terrain de la gestion communale.

« Le parti aurait pu faire beaucoup mieux », a assuré le responsable du PJD en évoquant la décision de présenter un « profil bas » pour cette consultation. M. Benkirane a réaffirmé la disposition de son parti à examiner des alliances avec tous les principaux partis en vue de participer à la gestion des communes.

La stabilité politique est soulignée par le fait que les six partis de la coalition gouvernementale, mise en place par le premier ministre Driss Jettou après les législatives de septembre 2002, se retrouvent parmi les sept formations les mieux placées en nombre de sièges.

Derrière l'Istiqlal et l'USFP, se placent le Rassemblement national des indépendants (RNI, centre-droit) avec 2841 conseillers, puis le Mouvement populaire (MP, berbériste) avec 2248 sièges, le Mouvement national populaire (MNP, berbériste) avec 1406 sièges et le Parti du progrès et du socialisme (PPS) avec 1207 sièges.

L'Union démocratique (UD, droite) est la seule formation non représentée au gouvernement qui s'insère parmi ce peloton de tête avec 1515 conseillers élus.

Les islamistes font de légers gains

C'est le temps d'en profiter

pendant le compte à rebours Hyundai!

Accent GS
LOUEZ À PARTIR DE
129\$* par mois /60 mois
0\$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus



0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois

Sonata GL
LOUEZ À PARTIR DE
229\$* par mois /60 mois
0\$ dépôt de sécurité



Elantra GL
LOUEZ À PARTIR DE
165\$* par mois /60 mois
0\$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus



0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois

Santa Fe GL
LOUEZ À PARTIR DE
199\$* par mois /48 mois
0\$ dépôt de sécurité
0\$ financement à l'achat jusqu'à 36 mois



Tiburon
LOUEZ À PARTIR DE
199\$* par mois /60 mois
0\$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus
0\$ financement à l'achat jusqu'à 60 mois



À l'achat

0% de financement **OU** **RIEN À PAYER avant un an**

HYUNDAI Gagnant

LESSARD HYUNDAI
659, boul. St-Joseph
Québec
623-5471

STE-FOY HYUNDAI
2400, Dalton, parc Colbert
Sainte-Foy
654-9292

ROBERGE HYUNDAI
545, rue Clémenceau
Beauport
666-2000

AUTOMOBILES LÉVIKO
144, rte Kennedy
Lévis
833-7140

HYUNDAI LUXOTO
484, Côte Joyeuse
Saint-Raymond
990-0283

* Programme de location sur 48 mois. Les services financiers Hyundai pour le Santa Fe GL 4 cylindres 2.4L 2003 neuf. PDSF à partir de 21 000 \$, 199 \$/mois avec comptant de 3 495 \$. Programme de location sur 60 mois. Pour la Sonata GL 2003 neuve. PDSF à partir de 21 995 \$, 229 \$/mois avec 2 995 \$ comptant. Pour l'Accent GS 3 portes 2003 neuve. PDSF à partir de 12 995 \$, 129 \$/mois avec 1 790 \$ de comptant. L'Elantra GL 2003 neuve. PDSF à partir de 15 295 \$, 165 \$/mois avec 2 099 \$ comptant. La Tiburon 2003 neuve. PDSF à partir de 19 995 \$, 199 \$/mois avec 2 995 \$ comptant. Première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$ sur tous les modèles 2003. Frais de transport et préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et la Tiburon, en sus pour la Sonata et le Santa Fe. Taxes et frais d'acquisition de 350 \$ en sus. Kilométrage de 20 000 km par année, 10 cents par kilomètre supplémentaire. À l'achat, pour les véhicules neufs 2003, 0% de financement jusqu'à 36 mois pour le Santa Fe, 0% de financement jusqu'à 60 mois sur les modèles Accent, Elantra, Tiburon et certains modèles Sonata. ** Le paiement différé d'un an (365 jours) est disponible sur tous les véhicules 2003 neufs. Aucun frais d'intérêt ne seront exigés durant les premiers 335 jours après la livraison du véhicule. Après les 335 premiers jours, l'intérêt commence à croître et l'acheteur paiera le capital et l'intérêt mensuel au terme du contrat à un taux d'intérêt de 7,99% par année. Le premier paiement est dû le 366^e jour après la livraison du véhicule. Le terme du contrat maximum est de 48 mois, excluant les 12 mois de paiements différés. Un dépôt ou un échange peut être exigé. Ces offres sont valides jusqu'au 30 septembre 2003 sur les véhicules en inventaire seulement, conditionnelles à l'approbation de crédit et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Photos et couleurs à titre indicatifs. Voir les concessionnaires participants pour tous les détails.

COMMENT PERDRE 30 KILOS

Le parcours de la combattante

Un nouveau rendez-vous mensuel

NDLR — Anne Desjardins est journaliste spécialisée en alimentation. Tous les samedis, vous pouvez lire ses chroniques dans le cahier Plaisirs du SOLEIL. Pendant plusieurs années, Anne a dû bagarrer ferme contre un cancer. Aujourd'hui, tout indique qu'elle a gagné la bataille, avec toutefois quelques séquelles, dont une trentaine de kilos excédentaires dus à la chimiothérapie, à des problèmes de thyroïde et à un sérieux ralentissement métabolique. Elle amorce ici une autre bataille qu'elle entend bien gagner, avec la complicité des lecteurs du SOLEIL: celle de la lutte contre l'obésité.

Dans une série d'articles mensuels qui s'échelonnent sur un an, elle tentera de cerner cette problématique complexe tout en apportant des éléments de solution. Anne

nous livrera le fruit de ses réflexions et de sa démarche d'amalgrissement. À cela s'ajouteront trucs, recettes, programme d'entraînement et journal alimentaire. Notre collaboratrice fera aussi état de différents moyens reconnus pour lutter efficacement contre l'embonpoint et l'obésité et elle se penchera sur certaines recherches scientifiques prometteuses. Un coffre à outils dont nous croyons qu'il pourra vous être utile de bien des façons et dont le contenu sera élaboré en étroite collaboration avec l'équipe de la Chaire de recherche sur l'obésité D.B. Brown de l'Université Laval, que nous remercions pour son appui à ce projet. Nous espérons que la démarche vers la santé de notre chroniqueuse gastronomique saura aussi vous inspirer.

 ANNE DESJARDINS
 Collaboration spéciale

■ Pendant que j'écris ce premier texte du *Parcours de la combattante*, tous les prétextes sont bons pour aller voir ailleurs si j'y suis: le chant des oiseaux dans le jardin, la chaleur qui nuit à ma concentration, le chéri qui revient du marché. J'écris ce premier texte et je constate que je suis une masochiste finie. Se donner ainsi en pâture à ses lecteurs, je vous demande un peu...

Passons en mode confiance. J'ai des kilos en trop. Pas mal à part ça (ne cherchez pas ici les confessions à la Oprah, je ne vous dirai pas précisément combien)... Des kilos que je traîne depuis sept ou huit ans, à tout casser. Avant ça, croyez-le ou non, j'avais la forme et une silhouette qu'on pourrait qualifier d'élancée.

J'ai des photos pour le prouver. Solide, bien plantée sur mes jambes pas très galbées, je faisais beaucoup de cyclotourisme, de la natation, du ski alpin à me défoncer et de fréquentes séances d'entraînement en gymnase. Je mangeais bien, tout comme aujourd'hui, plutôt granola tendance végétarienne et poisson à l'unilatérale. Je fréquentais les restos modérément, buvais du vin à l'occasion. Mais surtout, je ne me doutais pas le moins du monde de la chance que j'avais d'être en pleine forme et de maintenir si facilement mon « poids santé », cette plate invention qu'on retrouve sur les chartes d'évaluation du risque des compagnies d'assurance.

Seulement voilà: la vie s'est brutalement chargée de me rappeler que rien n'est jamais acquis: surtout pas la santé...

J'ai fait un cancer, un truc rare et compliqué à traiter. Sur lequel la médecine se penchait plus par amour de la science que par conviction de me voir guérir. Trois ans de bistouri, de chimio, de radiothérapie, de traitements alternatifs, de ceci, de cela. On ne donnait pas cher de ma peau. Trois mois, peut-être six. Mais le pessimisme de certains médecins m'a en partie

La vie s'est brutalement chargée de me rappeler que rien n'est jamais acquis, surtout pas la santé...

sauvée, j'en suis persuadée. J'allais leur montrer, à ces oiseaux de malheur, qu'ils avaient tort! Et puis, j'avais un pré-ado à la maison qui n'était pas exactement mûr pour se passer de mère.

J'ai donc retroussé mes manches et appris en cours de route à défendre chèrement ma vie au jour le jour, sans voir plus loin que, mettons, vendredi prochain. J'ai surtout réalisé que je pouvais être une sérieuse bagarreuse et une personne plus-que-persévérante. Et, dans l'intervalle, j'ai adopté quelques-uns des clichés de circonstance les plus tenaces: oui, la foi déplace les montagnes (parlez-en à Lance Armstrong); oui, le cancer a fait de moi une meilleure personne, plus forte, plus sûre d'elle-même et qui ne regrette pas d'avoir traversé l'épreuve (demandez donc à Saku Koivu son avis là-dessus). Mais non, le cancer ne m'a ni décharnée ni fait per-



« Il y a sept ou huit ans, j'avais la forme et une silhouette qu'on pourrait qualifier d'élancée, raconte Anne Desjardins. Solide, bien plantée sur mes jambes pas très galbées, je faisais beaucoup de cyclotourisme, de la natation, du ski alpin à me défoncer et de fréquentes séances d'entraînement en gymnase. » La photo ci-dessus a été prise à Hawaii, après la dernière série de traitements de chimiothérapie.



« Ma situation actuelle: j'ai au moins 30 kilos en trop, que je veux perdre sur une période de 18 mois à deux ans », analyse Anne Desjardins.

Du côté de la recherche...

■ Au Québec, 18 % des hommes souffrent d'obésité abdominale, ce qui augmenterait de façon spectaculaire leur risque de développer une maladie cardiaque. Les études épidémiologiques menées par l'équipe pluridisciplinaire du Dr Jean-Pierre Després, de l'hôpital Laval, confirment qu'une accumulation importante de tissu adipeux de la cavité abdominale est associée à des anomalies du métabolisme du cholestérol, de l'utilisation du glucose, de la pression artérielle et de l'inflammation des vaisseaux sanguins. Des concentrations sanguines élevées de LDL (mauvais cholestérol) et de faibles concentrations de HDL (bon cholestérol) caractérisent les in-

dividus présentant une obésité abdominale. Ces altérations prédisent une augmentation importante du risque de la maladie cardiaque. D'autres études ont démontré que l'obésité abdominale constitue aussi un facteur de risque majeur du diabète de type 2, qui se développe habituellement à l'âge adulte. Ce risque est attribuable à une insuline élevée pour pallier l'intolérance au glucose et la résistance à l'action de l'insuline chez les personnes présentant une obésité abdominale. A.D.

Merci à Paul Boisvert, directeur adjoint de la Chaire de recherche sur l'obésité D.B. Brown de l'Université Laval, qui nous autorise à publier cette information.

DÉPENSE ÉNERGÉTIQUE

 Pour 30 minutes d'activité pour une personne
 de 80 kilos (175 lb)

Marche vitesse modérée (5,5 km/h)	154 calories
Marche rapide (7,5 km/h)	192 calories
Bicyclette modérée (20-22 km/h)	385 calories
Bicyclette rapide (35 km/h et plus)	630 calories
Patin à roues alignées	270 calories
Jardinage (désherbage)	178 calories
Travail à l'ordinateur	53 calories

Théoriquement, pour perdre 454 g (1 livre) de graisse, il faut brûler 3500 calories.

INFOGRAPHIE LE SOLEIL

LE NEC PLUS ULTRA DE L'AMAIGRISSEMENT

Avec ce premier épisode des *Aventuriers du poids santé perdu*, nous avons la chance de compter sur le soutien d'une des équipes les plus chevronnées de chercheurs sur l'obésité en Amérique du Nord, celle de l'Université Laval. Je me suis dit: tant qu'à avoir une telle brochette de sommités dans sa cour, on ne va quand même pas la laisser aux Américains!

Ce groupe multidisciplinaire est composé de nutritionnistes, de physiologistes, de psychologues, de kinésithérapeutes et de médecins. Tous mettent en commun leur expertise pour créer une stratégie gagnante et faire avancer la recherche sur cet épineux problème que l'Organisation mondiale de la santé a qualifié d'épidémie (attendez que j'attrape celui qui m'a transmis ce virus: je lui fais bouffer des navets à l'eau pour le reste de ses jours!!!).

Au cours des 12 prochains mois, nous aurons donc à notre disposition le nec plus ultra en matière de programme d'amaigrissement et de remise en forme. Mais rien que de très simple. Vous serez peut-être déçu d'apprendre qu'en ce début de XXI^e siècle, il n'existe toujours pas de cure miracle, de pilule magique ou de technique supersonique pour perdre du poids. L'équation qui mène à la réussite demeure inchangée: manger moins/manger mieux + bouger plus = retour vers le poids santé.



« Printemps 1997, je sors de chez mon oncologue. Ce coup-là, ça y est: j'ai gagné la guerre! J'adore cette photo prise à mon insu par un ami, parce que je me souviens de l'état de jubilation intense que je ressentais à ce moment précis: on appelle ça être vivant! »

dre mes cheveux; il s'est contenté de sérieusement malmener mon intégrité physique en me laissant l'impression très nette de me réveiller d'un cauchemar abyssal, avec, en prime, un « poids santé » qui a fichu le camp Dieu sait où à la vitesse de l'éclair! Maintenant, vous savez tout de moi. On se met au boulot?

DEMAIN DANS LE SOLEIL

cahier A

L'École navale:

un centre névralgique



L'École navale de Québec, installée sur le quai de la Pointe-à-Carcy, forme chaque année plus de 1 000 réservistes de la marine du Canada, ce qui en fait un des trois centres névralgiques au pays avec Vancouver et Halifax. Toutes les divisions de l'armée canadienne font appel à ses ressources.

COMMENT PERDRE 30 KILOS

PHRASE DU MOIS

« Les plus grands projets et les plus éclatantes victoires se conquièrent tous une journée à la fois! »



Les extensions de bras utilisent les muscles pectoraux, ceux des biceps et des triceps.

LE PLAN D'ACTION DU PREMIER MOIS

Simplicité au menu

PREMIÈRE ÉTAPE

Le contrat avec soi-même

Définissez d'abord par écrit la situation actuelle et vos objectifs à long, moyen et court terme. C'est une forme de contrat avec soi-même qui sert à marquer le coup et à soutenir sa motivation.

Ma situation actuelle: j'ai au moins 30 kilos en trop, que je veux perdre sur une période de 18 mois à deux ans (objectif à long terme). Mon objectif à moyen terme (le prochain mois) est de poursuivre fidèlement le programme alimentaire et d'activité physique supervisé que j'entreprends aujourd'hui. Mon objectif à court terme (la semaine à venir) est de prendre le temps de planifier mes repas et d'écrire mon journal alimentaire et de motivation quotidien.

On peut, bien sûr, se fixer des objectifs plus modestes et c'est très bien ainsi. L'important, c'est d'arriver à cerner ses motivations et le niveau d'implication que l'on est prêt à fournir par rapport au but recherché.

Inutile de préciser que, dans mon cas, ayant enfin le feu vert des médecins pour retrouver forme et silhouette, je suis mûre pour un engagement total dans cette démarche... C'est un choix très personnel.

DEUXIÈME ÉTAPE

Stratégie alimentaire pour perdre du poids

Établie avec la collaboration de la diététiste Mélanie Jacquemain, de la Clinique Équilibre-Santé de l'Université Laval (656-2131, poste 3851), elle vise d'abord à nous aider à adopter progressivement de meilleures habitudes alimentaires. Pas à tout chambouler du jour au lendemain.

Cette stratégie se base sur les recommandations du Guide alimentaire canadien pour manger mieux de Santé Canada:

□ manger des aliments aussi frais et peu transformés que possible;

□ privilégier les grains entiers, les bons gras en petite quantité, les protéines maigres, tout en m'assurant un apport suffisant en calcium.

La plupart des légumes sont disponibles à volonté (sauf ceux riches en féculents) et on recommande de manger au moins trois portions de fruits chaque jour.

Le contrôle des portions s'exerce avec discernement. Il n'est pas nécessaire de calculer les calories si l'on respecte les portions recommandées pour chaque groupe d'aliments en fonction de son âge et de son niveau d'activité physique.

À Équilibre-Santé, on propose d'utiliser le repère visuel suivant: remplir la moitié de son assiette (de taille moyenne) de fruits et de légumes. Remplir l'un des quarts restants avec un féculent (quinoa, orge, riz brun, pâtes, pain à grains entiers, etc.) et l'autre quart avec des protéines maigres (viande, volaille, poisson, tofu, œufs, légumineuses, etc.).

La rédaction d'un journal alimentaire, d'activité physique et de motivation quotidien permet de suivre avec précision mon apport énergétique et de noter ma dépense calorique par l'entremise de l'activité physique. C'est un outil de motivation extrêmement efficace, surtout lorsqu'on prend aussi le temps d'ajouter quelques commentaires sur sa journée et la manière dont elle s'est déroulée.

Pour en savoir davantage sur chacun des groupes d'aliments et sur la grosseur des portions recommandées dans le Guide alimentaire canadien, visitez le site Internet de Santé Canada: <http://www.hc-sc.gc.ca/> A.D.

ÉCRIVEZ-NOUS!

Vous avez des questions ou des commentaires sur l'amaigrissement, la santé ou le sport?

FAITES-LES PARVENIR à l'attention d'Anne Desjardins à l'adresse suivante: redaction@lesoleil.com. Anne se chargera de les transmettre aux chercheurs de l'Université Laval. Nous publierons deux fois par mois quelques-unes des lettres reçues, ainsi que les réponses à vos questions.



Le vélo stationnaire est un exercice aérobique facile à maîtriser et à impact très réduit pour les articulations.



Anne Desjardins a conçu son programme d'activité physique en gymnase avec l'aide de Linda Drolet, kinésiologue responsable de formation à l'Université Laval.

MES CINQ STRATÉGIES GAGNANTES DU MOIS

- 1 planifier mes repas de la semaine d'avance et inscrire les menus dans mon journal alimentaire;
- 2 remplir mon journal alimentaire et d'activité quotidiennement;
- 3 inscrire mes activités sportives à l'agenda au même titre qu'un rendez-vous avec mon patron ou mon médecin;
- 4 pouvoir compter sur deux proches que je peux appeler si l'envie de flancher me prend;
- 5 remplacer une heure de télévision de fin de soirée par une promenade anti-stress dans le voisinage.

Programme d'activité physique en gymnase

Au cours des trois prochains mois, nous mettrons sur pied un programme de conditionnement physique en gymnase composé d'une période d'activité cardiovasculaire, d'une séance de musculation et d'étirements.

Conçu avec l'aide de Linda Drolet, kinésiologue responsable de formation à l'Université Laval, ce programme de base, bien qu'accessible à tous, devrait être entrepris avec l'accord de votre médecin et adapté à votre âge et votre état de santé général. Les experts sont catégoriques: chaque personne doit se fixer des objectifs réalistes. On ne débute pas en lion si l'on est sédentaire depuis plusieurs années.

Dans mon cas, étant donné mon lourd passé de sportive et mon niveau de motivation, nous avons opté pour une stratégie d'entraînement complète dès les premières semaines du programme. Et toutes les études le démontrent: la pratique d'activités physiques régulières exigeant un certain effort cardiorespiratoire et musculaire est essentielle à la perte de poids.

1- CARDIO: 45 minutes six fois par semaine à une fréquence cardiaque-cible* de 75 à 80 % de ma capacité aérobique: bicyclette stationnaire, entraîneur elliptique, tapis roulant ou marche à l'extérieur en incluant des montées. L'aqua-jogging est aussi un exercice que j'apprécie. Au moins une fois par semaine, je devrais essayer de pratiquer une activité de plein air favorite (kayak de mer, randonnée à vélo). L'alternance entre les sports de détente et l'entraînement plus intense aide à conserver la notion de plaisir et à soutenir la motivation.

* Pour calculer votre fréquence-cible: $220 - \text{votre âge} \times 75\% \text{ à } 80\% = \text{fréquence-cible}$.

2- MUSCULATION: trois séances par semaine de musculation aux appareils afin de solliciter les principaux groupes de muscles. On fait deux séries de 8 à 12 répétitions chacune en mettant suffisamment de poids pour fatiguer les fibres musculaires. C'est ce qui leur permet de se développer. Nous avons choisi un groupe de quatre exercices simples: les extensions de jambes, les extensions de bras, les tractions de bras et les redressements assis. La musculation est complétée par 10 minutes d'étirement des muscles qui ont été sollicités. A.D.



L'extension des jambes sollicite les principaux muscles du bas du corps: quadriceps, ischio jambiers, mollets.

À SURVEILLER LE MOIS PROCHAIN

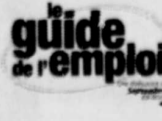
- stratégies pour les repas au restaurant
- qu'est-ce qu'un bon gras?
- l'importance de la musculation dans la perte de poids
- perdre 10 % de son poids corporel
- notre programme de musculation et de cardio se poursuit

LE CAFÉBOULOT ET SEPTEMBRE ÉDITEUR PRÉSENTENT LE « SPEED DATING » DE L'EMPLOI ET LE LANCÉMENT OFFICIEL DU GUIDE DE L'EMPLOI 2004

«SPEED DATING» DE L'EMPLOI

5 minutes pour séduire un employeur
5 minutes pour séduire un chercheur d'emploi

Soyez au rendez-vous le 18 septembre de 10h à 16h
Caféboulot, 150, boul. René-Lévesque Est



nordia
Adecco

LE SOLEIL
Desjardins
ULTRAMAR

www.cafeboulot.qc.ca 648-9998

Le cancer du sein chez l'homme: une rareté

Mon père, âgé de 74 ans, a appris il y a deux ans qu'il était atteint d'un cancer du sein. Il avait découvert une petite bosse au pourtour de l'aurole. Il a subi une mastectomie et des traitements de chimiothérapie et se porte aujourd'hui très bien.

Je suis infirmière à l'Hôpital du Sacré-Coeur de Montréal. Grande fut ma surprise (et la sienne) de constater l'ignorance de la population en ce qui concerne le cancer du sein chez l'homme. Je ne compte plus le nombre de fois où on a voulu me corriger lorsque je citais le cancer du sein de mon père. « Tu veux dire de ta mère? » À maintes reprises, les gens de mon entourage et même de mon milieu de travail se sont étonnés de l'existence de ce cancer chez l'homme.

Pire encore, certains hommes disaient n'avoir que des pectoraux. Même si seulement 1% de ce type de cancer touche l'homme, pour moi, pour les maris, les pères, les grands-pères, ce n'est pas parce que la statistique est faible qu'il faut l'ignorer. Imaginez le sentiment d'isolement que vit l'homme atteint de ce type de cancer.

Si le cancer de la prostate est une impossibilité chez la femme, le cancer du sein est, chez l'homme, une réalité. Messieurs, si vous découvrez un jour une petite masse sur un sein, un petit « bouton » étrange près d'un mamelon, s'il vous plaît consultez un médecin plutôt que de penser « ce n'est rien, ça va s'en aller ». Cette ignorance à mon avis rend l'homme très à risque de mourir de ce cancer car il consultera un médecin souvent très tard, voire trop tard.

Suzanne Morcel



Dr Danielle Perreault
perreaultd@videotron.ca

Collaboration spéciale

Le cancer peut naître de n'importe quelle cellule de notre corps. L'homme a deux mamelons, deux auroles et une petite quantité de glandes mammaires. Imaginez ces glandes comme une grappe de raisins. Chez l'homme, les raisins (lobules) sont tellement sous-développés qu'on pourrait dire qu'ils sont inexistant! Par contre, il reste des tiges (ca-

naux) et du tissu conjonctif au pourtour. Un cancer du sein chez l'homme se développe dans ces canaux pour former une bosse non douloureuse que l'on détecte sous l'aurole. Elle est souvent excentrique au mamelon.

Vous décrivez une histoire peu commune. J'avoue que je pensais aussi que les hommes représentaient 1% de tous les cancers du sein. Mais il semble que



Les diabétiques peuvent prendre de l'alcool dans la mesure où ils se limitent à une consommation par jour pour les femmes et deux pour les hommes.

ce soit moins que cela. Cette pathologie chez l'homme demeure du domaine de l'anecdote, assure le Dr André Robidoux du CHUM. Sur 1100 cas de cancers du sein diagnostiqués l'année dernière, quatre ou cinq le furent sur un homme (ayant en moyenne 60 ans).

Pourquoi en sont-ils victimes? On ne peut identifier de cause précise. Chez un faible pourcentage, un gène défectueux, le BRAC-2, peut en être responsable. Il s'agit du même gène qui augmente le risque de développer un cancer du sein chez certaines femmes qui ont des antécédents familiaux de ce type de cancer.

Dans votre cas, dans la mesure où une de ses sœurs a eu le cancer du sein, cela pourrait signifier que circule dans votre famille le gène défectueux. Si c'est le cas, vous auriez, selon le Dr Robidoux, intérêt à consulter pour évaluer votre propre risque.

Est-il détecté tardivement parce que les hommes ne se doutent pas d'une telle menace, si petite soit-elle? Possible, mais en réalité comme le sein est petit, une bosse se détecte plus facilement que chez la femme. Un cancer du sein chez l'homme se comporte de la même façon que chez la femme et se traite également de la même manière.

CHLORE ET OTRIVIN

J'ai mentionné le vaporisateur Otrivin lors de ma dernière chronique sur les réactions au chlore des piscines. La congestion nasale qui affecte quelques baigneurs est rapidement soulagée par l'utilisation de ce produit qui « contracte » les vaisseaux de la muqueuse nasale. Malgré cette efficacité quelques lecteurs m'ont rappelé qu'il causait une forte dépendance. En effet, après quelques jours d'utilisation, une congestion nasale rebondit aussitôt que vous voulez en cesser l'usage. Une lectrice, qui en est devenue dépendante pendant

quatre ans, a réussi à s'en débarrasser mais seulement au prix d'une congestion nasale complète de quelques semaines. Pour réduire le temps de sevrage, un vaporisateur nasal à base de cortisone, obtenu sous ordonnance, réduit ce temps de purgatoire.

DIABÈTE ET ALCOOL

Les diabétiques peuvent prendre de l'alcool dans la mesure où ils se limitent à une consommation par jour pour les femmes et à deux pour les hommes. Cependant, si vous prenez des médicaments comme le Diamicon, Diabeta, Amaryl, Gluconorm ou le Starlix, vous pourriez souffrir d'hypoglycémie, surtout si vous êtes à jeun. D'un côté, l'alcool bloque la libération de glucose par le foie, et de l'autre, ces médicaments ont comme rôle d'abaisser votre taux de sucre. Avalez un peu de nourriture pour éviter des crises d'hypoglycémie.

PS. Il est parfois difficile de distinguer un diabétique qui souffre d'hypoglycémie d'une personne qui a pris trop d'alcool. Dans les deux cas, ils peuvent avoir le discours lent et une haleine forte. Recherchez le bracelet Medicalert que tout diabétique aurait avantage à porter.

ON PEUT JOINDRE LA DR DANIELLE PERREULT à perreaultd@videotron.ca, par télécopieur au SOLEIL au (418) 686-3374 ou par la poste au Journal LE SOLEIL, 925, chemin Saint-Louis, Québec, G1K 7J6. Veuillez noter que la Dr Perreault ne peut répondre à toutes les lettres.

LE ST-LAURENT
PRESTIGE ET CALME
GRANDS APPARTEMENTS RÉNOVÉS

Studios et appartements
1, 2 et 3 chambres
Aussi
studios et 3 1/2 meublés

- toit-terrasse
- piscine intérieure/ sauna
- vue magnifique: fleuve, Laurentides
- stationnements intérieurs
- près Plaines et Parlement
- salon de coiffure
- restaurant

250, Grande Allée O.
Québec
Tél.: (418) 529-0089

Le bonheur n'a pas d'âge, mais il a une adresse.

Pavillon Murray

— Hébergement pour personnes semi-autonomes
— Unité de soins protégée

- Appartement et chambre privée
- Services d'infirmières et médecin
- Services de repas, entretien ménager, buanderie
- Animatrice pour activités et loisirs

SUR PLACE

- Banque • Service de pharmacie
- Coiffeuse • Dépanneur • Restaurant
- Chapelle • Piscine intérieure

ATMOSPHÈRE CHALEUREUSE ET FAMILIALE

NOUVELLE Administration

Situé à l'intérieur du

Manoir Manriès

700, avenue Murray
Québec (Québec)
(418) 683-6438

Administré par la Société de gestion COGIR
www.cogir.net

Fini le thermomètre de verre?

MARIE CAOUCETTE
MCAoucette@lesoleil.com

Les thermomètres ont bien changé depuis que la toxicité du mercure est mieux connue. Après deux siècles d'immobilisme, le thermomètre n'arrête pas d'évoluer pour devenir d'utilisation plus facile, plus rapide et plus agréable. Côté prix, c'est moins rose: ils atteignent des sommets jamais vus.

Les appareils à lecture digitale électronique dominent le marché mais les thermomètres auriculaires à lecture par infrarouges (qu'on place dans l'oreille) grignotent lentement des parts. Ces derniers ne sont pas seulement sans mercure et faciles à lire mais ils prennent aussi la température en quelques secondes. Bien commode quand bébé n'est pas d'humeur à coopérer! À plus de 50\$, ils ne sont pas donnés toutefois.

On prend toujours la température dans la bouche (ou le rectum) comme autrefois, mais aussi sous l'aisselle, dans l'oreille, sur le front ou même avec une sucette.

Les fabricants, qui ont pris du temps à abandonner la forme traditionnelle du tube et les matériaux rigides s'en donnent à cœur joie. Le nec plus ultra, c'est le thermomètre en caoutchouc qu'un enfant peut mordiller sans danger. Son bout est recourbé pour qu'il tienne mieux en place.

Tous ces changements visent à séduire la clientèle des jeunes parents, les principaux acheteurs de thermomètres. Cet instrument fait partie de l'arsenal dont on se munit pour faire face aux gros rhumes, aux otites et autres bobos qui affectent nos rejetons. La température d'un bébé peut jouer aux montagnes russes, contrairement à celle des adultes, qui varie beaucoup moins.

Les prix, eux, se sont mis à grimper avec l'apparition de modèles plus sophistiqués. Alors que l'antique thermomètre au mercure, inventé en 1714, coûte de 2\$ à 3\$, les thermomètres auriculaires se détaillent à un peu plus de 50\$ et certains à plus de 80\$!!!

Mais pas besoin de payer aussi cher, indique la pharmacienne Lise Demers qui a repris, avec son frère Jean, l'entreprise paternelle qui a pignon sur le boulevard René-Lévesque au coin de Belvédère à Québec, depuis 51 ans.

Santé Canada n'a pas annoncé le bannissement des thermomètres au mercure comme cela s'en vient aux États-Unis d'ici quelques années. Là-bas, un grand nombre de pharmacies n'en vendent déjà plus. Ici, ce type de thermomètre occupe encore le quart du marché, selon Lise Demers, dont la pharmacie est affiliée à la bannière Uniprix. Outre le fait qu'il soit très bon marché, le thermomètre au mercure demeure inégalé pour donner une lecture fiable de la température du corps.

Difficiles à garder en place et à lire toutefois, ces thermomètres ont toujours eu la forme d'un tube de verre étroit pour permettre au mercure de prendre de l'expansion. Bien des parents savent que ces bidules très fragiles cassent lorsqu'ils sont nettoyés sous une eau trop chaude ou quand ils viennent accidentellement en contact avec une surface dure quand on les agite pour faire baisser la colonne de mercure. Les fabricants de modèles récents soulignent à gros traits que le gramme de petites billes grises de mercure qu'ils contiennent est suffisant pour contaminer des millions de litres d'eau. Elles peuvent aussi être nocives pour un animal domestique.

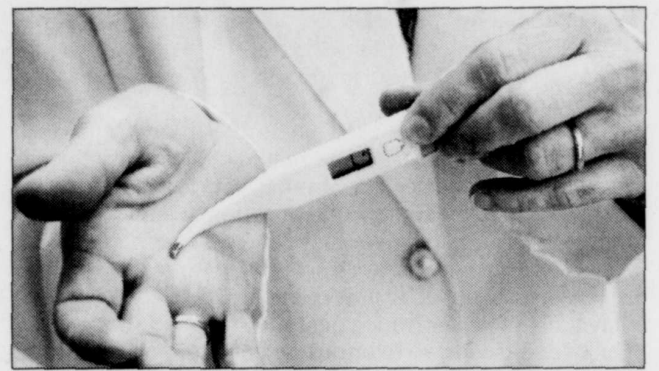
Les plus populaires, les modèles électroniques à lecture digitale, se détaillent généralement entre 6\$ et 13\$. Ces appareils accaparent les trois quarts du marché. Ils fonctionnent à piles (2\$ l'unité pour une durée de trois ans ou 300 heures).

Ces thermomètres se distinguent entre eux par de petits détails: l'un est étanche à l'eau (MicroLife, environ 5\$), d'autres sont recouverts de caoutchouc avec un embout qui se courbe dans la bouche, que le bébé peut mordiller sans danger (Formedica, environ 12\$). Un trio de mamans américaines en ont inventé un de forme ovale, tout de caoutchouc, qui se termine par un « crochet » qui tient le thermomètre bien en place (commercialisé depuis peu par Timex). Tous font entendre une sonnerie lorsqu'ils ont terminé leur travail et ils conservent la dernière lecture en mémoire. Pratique quand la température de bébé joue au yo-yo.

La pharmacienne rappelle qu'il faut une minute pour prendre la température dans la bouche et 90 secondes pour la prendre sous l'aisselle. Quand on l'utilise de façon rectale, il faut corriger le degré indiqué, toujours plus élevé d'un point, sauf dans le cas d'un modèle (Wampole) qui fait lui-même la correction mais qui coûte 50\$. Très chère, la correction. Tous se nettoient à l'alcool à 70 degrés ou à l'eau tiède savonneuse.

Le nec plus ultra est le thermomètre auriculaire à lecture par infrarouges qui prend la température dans l'oreille en trois secondes à peine. Bébé n'a même pas le temps de réaliser ce qui se passe! Cette rapidité se paie: ces thermomètres valent autour de 50\$ (Thermotek et Auto Control Medical). À 60\$, il y a Omron, et un modèle se détaille encore plus cher: Vicks, à 85\$. Un autre avantage de ces thermomètres très haut de gamme est que le résultat n'est pas faussé par la nourriture ou une boisson (chaude ou froide) prises dans la demi-heure précédente.

Les prix sont légèrement à la baisse pour ces appareils apparus il y a cinq ou six ans, dit la pharmacienne Lise Demers. Jusqu'à récemment, c'était « une



Certains thermomètres à affichage numérique sont recouverts de caoutchouc et ont une extrémité flexible.



Le nec plus ultra en matière de thermomètre: il se place dans l'oreille et prend la température en quelques secondes. Mais c'est 25 fois plus cher que le vieux thermomètre au mercure en verre!

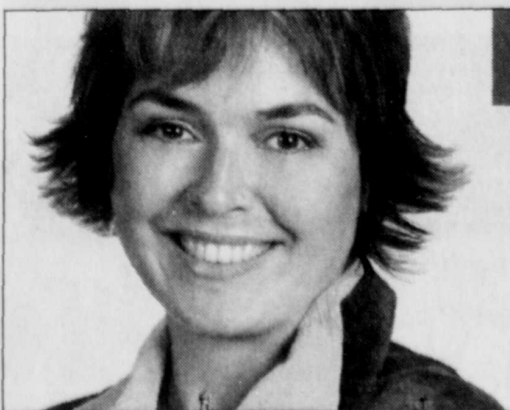


Les thermomètres en forme sucette ou de collant ne sont pas plus précis que la main posée sur le front d'un enfant!

gâterie», ajoute-t-elle. Ces thermomètres détiennent un dixième du marché. Les frais grimpent encore puisqu'il faut aussi couvrir l'extrémité qui va dans l'oreille d'un couvre-sonde (sorte de mini-capote) pour protéger l'embout (40 unités à 11\$).

Enfin, les thermomètres sucette (Vicks 17\$) ou en bandes frontales colorées en forme de coccinelles (AMG Physiologie) ne sont pas recommandés. Définitivement mignons, ils ne sont pas exacts. Ils ne servent qu'à indiquer que l'enfant fait de la température au même titre qu'une main posée sur leur front, selon M^{me} Demers. Tous les thermomètres qui relèvent la température au contact de la peau donnent une lecture aussi floue.

Le modèle au mercure demeure inégalé pour une lecture fiable



Mardi 19h30

Sans OGM, 100% pur plaisir.

Cultivé et bien élevé

UNE PRÉSENTATION DE LA COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

En Estrie, des fleurs d'ail hachées dans l'huile de tournesol. En Beauce, des porcelets bien traités.



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
Québec
Canada



Télé-Québec
telequebec.tv

Ça change de la télé

OMC: les négos dans le dernier droit

Le projet de texte est critiqué mais jugé amendable par Bruxelles et Washington

■ CUNCUN (d'après AFP) — Le projet de texte final de la conférence de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) à Cancun, présenté samedi, a été critiqué par des délégations et des organisations de défense des pays en développement et jugé amendable par les Européens et les Américains.

Tant les Européens que les Américains ont estimé que le texte pouvait être considéré comme une base pour la suite des discussions en vue de l'adoption d'une déclaration finale de cette cinquième conférence ministérielle de l'OMC. Ils ont cependant indiqué qu'il restait des choses à clarifier dans cette nouvelle version.

Les 146 pays membres ont entamé hier soir une nouvelle séance de négociations afin de s'entendre sur une version définitive à adopter en principe aujourd'hui en séance plénière.

Pour le principal négociateur au nom des 15 États membres de l'Union européenne, le commissaire au commerce, Pascal Lamy, le projet constitue une « base acceptable de discussion constructive » tout en ajoutant que le projet lui paraissait « totalement vague » notamment sur la question des subventions aux exportations agricoles.

Son homologue américain, le représentant pour le commerce, Robert Zoellick, a fait état d'un « texte cons-

tructif avec des éléments positifs et d'autres » qu'il fallait « améliorer et clarifier », sans spécifier lesquels.

« Maintenant vient la bataille cruciale du donnant-donnant », afin de parvenir à un document qui permettra de clore la conférence de Cancun, a-t-il ajouté dans un communiqué.

Le G21, regroupant des pays émergents ou en développement dont le Brésil, la Chine et l'Inde, a exigé la suppression totale des subventions à l'exportation octroyées aux agriculteurs des pays riches.

Le projet propose l'élimination des subventions à l'exportation « pour les produits présentant un intérêt particulier pour les pays en développement ». Mais la liste des produits et la date limite pour la suppression restent à discuter.

Le Brésil, chef de file du G21, a exprimé sa « frustration » après avoir pris connaissance du projet.

Les associations de producteurs de coton africains ont jugé « honteux » le



Les militants altermondialistes, une trentaine de paysans coréens en tête, ont réussi à faire tomber la barrière métallique bloquant l'accès au bâtiment de la conférence de l'OMC.

projet, tandis que l'ONG britannique OXFAM, a dénoncé la « gifle à la face des pays en développement et de la société civile ».

« Adopter un mauvais texte à Cancun sera pire que de ne pas adopter de texte du tout », a averti de son côté l'une

des responsables de l'association américaine Public Citizen, Lorri Walach.

2000 MANIFESTANTS

Deux mille altermondialistes, avec en tête 30 militants paysans coréens,

ont par ailleurs mené hier un baroud d'honneur en faisant tomber les hautes barrières métalliques bloquant l'accès au bâtiment de la conférence de l'OMC.

« Victoire, on a rompu le mur de l'impunité, de la faim et de l'exploitation », ont exulté les manifestants sans toutefois franchir l'imposant cordon de centaines de policiers, appuyés par des blindés antimotocyclistes et des canons à eau.

La manifestation a menacé de virer à plusieurs reprises à l'affrontement avec la présence d'environ 200 anarchistes mexicains masqués et casqués, et armés de barre de fer.

Les manifestants plus pacifistes leur ont demandé de ne pas intervenir mais plutôt de prêter main-forte aux paysans coréens pour confectionner de gros cordages.

Deux jeunes manifestantes ont ensuite escaladé les grilles pour sectionner les attaches avec des cisailles, toujours sans riposte des policiers, pourtant copieusement aspergés d'excréments par les plus radicaux. À l'aide de trois cordes solidement amarrées aux grilles, il a fallu près de deux heures et plusieurs tentatives aux manifestants pour arracher les grilles, des efforts rythmés par le son des tambours.

EN BREF

Le patron de Pechiney démissionnera si l'OPA d'Alcan réussit

■ PARIS — Le président-directeur général du géant français de l'aluminium Pechiney, Jean-Pierre Rodier, a affirmé hier qu'il démissionnera de ses fonctions en cas de succès de l'offre publique d'achat lancée par la société québécoise Alcan. En cas d'échec de cette offre publique d'achat, « je continuerai avec enthousiasme à diriger le groupe » Pechiney, a affirmé M. Rodier dans un entretien publié dans *Le Monde* daté de dimanche-lundi. « Si Alcan en prend le contrôle, je partirai, parce qu'il ne peut pas y avoir deux patrons dans un groupe », M. Rodier reconnaît que la fusion des deux groupes entraînera « des suppressions d'effectifs au siège » de Pechiney, tout en estimant qu'elles « pourront être compensées, au moins partiellement, par les transferts d'activité » venant d'autres établissements européens du groupe Alcan. Selon le dirigeant, Alcan respectera le plan de restructuration mis en œuvre par Pechiney, sans le compléter « ni réduire les emplois industriels pour augmenter les synergies ». Vendredi, le conseil d'administration de Pechiney a donné son aval à une nouvelle offre du groupe canadien Alcan, d'un montant total de 6,17 milliards \$, qui a pour objectif d'unir les deux sociétés. L'accord pourrait donner naissance à une société capable de rivaliser avec le géant américain Alcoa et pourrait devenir n° 1 mondial de l'aluminium et de l'emballage. (AP)

Paul Martin suivait les intérêts de son entreprise de près

■ OTTAWA — Pendant qu'il occupait les fonctions de ministre des Finances au cours des années 90, Paul Martin a participé à une trentaine de conversations concernant son entreprise de transport maritime, selon des documents obtenus par le quotidien *Ottawa Sun*. Dans une déclaration faite en mars, Paul Martin a indiqué que l'entente de gestion élaborée afin de lui éviter un conflit d'intérêts potentiel lui permettait de tenir des « rencontres particulières » avec le conseiller en éthique Howard Wilson lorsqu'une décision ayant d'importantes conséquences pour Canada Steamship Lines devait être prise. « Ces rencontres n'ont pas eu lieu souvent, affirme Martin. Pas plus souvent qu'une douzaine de fois en 10 ans. » Toutefois, des documents indiquent que lors d'une conversation tenue au printemps 1994, Wilson a discuté avec Paul Martin pour l'informer des états financiers de CSL. Lorsque questionné à ce sujet, Wilson a simplement répondu qu'il s'agissait d'une « procédure normale ». Une transaction faisant passer le contrôle de la Canada Steamship Lines aux trois fils de Paul Martin a été parachevée ces dernières semaines afin d'éviter toute apparence de conflits d'intérêts advenant que Paul Martin devienne premier ministre. Paul Martin n'est donc plus propriétaire de l'entreprise de transport maritime qu'il avait acquise en 1981 des mains de la famille Desmarais. Toutefois, Paul Martin possède toujours de nombreux autres éléments d'actif, dont des immeubles au Canada et aux États-Unis, une ferme au Québec, des cinémas à Vancouver et des actions dans une firme d'exploitation pétrolière. Ces éléments d'actif sont par contre détenus dans une fiducie sans droit de regard. (PC)

fitness
l'entrepôt

équipement neuf et usagé

MONITEUR DE FRÉQUENCE
Polar
À partir de
59⁹⁹\$

MULTISTATION WEIDER
9635
679⁹⁹\$

VÉLO STATIONNAIRE
Avantage
299⁹⁹\$

ELLIPTIQUE
Universel
629⁹⁹\$

300 EL ELLIPTIQUE
rég.: 1099⁹⁹
899⁹⁹\$

TAPIS ROULANT KEYS
Health trainer 2.0
1299⁹⁹\$

échange
Nous reprenons votre
équipement usagé
en échange!

MAGASIN ENTREPÔT
355, rue Marais
418 688-8352

Service de livraison et installation à domicile
Photos à titre indicatif

CHICOUTIMI
1915, boul. Talbot
418 549-9669

jusqu'à 24 mois
* Sans frais, sans intérêt
(sous réserve de l'approbation du service de crédit)

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

et le Mont-Sainte-Anne vous invitent à

La
Grande Virée
des couleurs

Courez la chance de gagner à chaque jour, 1 forfait « Brunch au sommet pour 6 personnes » incluant la randonnée en télécabine, une magnifique veste Karbon ainsi qu'une couverture de Polar signée Le Soleil. Une valeur totale de 350 \$.

Pour plus de détails, surveillez dès lundi votre EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL, au dos du cahier Sports EXTRA.



Informations 418 827-4561

Mont-Sainte-Anne

L'EST ET LA CÔTE-NORD

HAUTE-GASPÉSIE

Ottawa injecte 276 000\$ pour contrer l'itinérance

HENRI MICHAUD
Collaboration spéciale

SAINTE-ANNE-DES-MONTS — Ottawa injectera 276 900\$ pour contrer l'itinérance en Haute-Gaspésie. Cet investissement, que le ministre des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, dit facilité par l'élection d'un gouvernement fédéraliste à Québec, s'inscrit dans un plus grand projet de 1,06 million \$ destiné à offrir huit chambres aux itinérants et aux jeunes qui vivent des difficultés.

«Devant un problème aussi complexe (l'itinérance), il faut trouver les bonnes façons d'agir en bon partenariat», a dit M. Dion en annonçant l'octroi de 276 900\$ au Groupe d'action sociale et psychiatrique (GASP) des Monts.

Pour le ministre, ce geste s'inscrit dans un programme de lutte à l'itinérance mis de l'avant par Ottawa. Pas moins de 405 millions \$, sur trois ans seront investis pour contrer ce phénomène.

«Nous avons souvent fait des annonces du genre sous l'administration péquiste, mais c'est plus facile avec le nouveau gouvernement, a dit M. Dion avant de visiter le chantier. Vous avez beaucoup de chance de pouvoir bénéficier de cette maison.»

L'aide fédérale bonifie les 543 361 \$ consentis par Québec pour soutenir le projet. L'investissement a été annoncé, par voie de communiqué, par la députée Nancy Charest, absente lors de la visite de son collègue d'Ottawa.

Pour le directeur général du GASP des Monts, la nouvelle ressource d'hé-

bergement répond à un besoin. «L'an dernier, nous avons accueilli une dizaine d'itinérants, sur neuf mois d'opération, précise Mario Arseneault. Il s'agit de jeunes en provenance de la Haute-Gaspésie, mais aussi des grands centres et du Nouveau-Brunswick. Tous sont à la recherche de tranquillité.»

La maison a fermé ses portes, faute de financement, mais M. Arseneault se dit confiant d'obtenir les sommes nécessaires pour maintenir l'offre 12 mois par année.

La MRC occupe également la palme peu enviable du plus haut taux d'hospitalisation pour tentative de suicide, soit 49 par année, et enregistre le pire taux de faible scolarisation, peut-on lire dans le résumé du projet déposé par l'organisme. Le désir de contrer

La MRC compte le plus haut taux d'hospitalisation pour tentative de suicide

l'itinérance a déjà conduit à la réalisation de deux projets «Abri» réservés aux Hauts-Gaspésiens de 18 à 30 ans.

Le nouveau centre, qui ouvrira ses portes d'ici le 31 décembre, nécessitera des déboursés de 1,06 million \$, au total. Cette somme comprend l'achat de la propriété, son agrandissement, son ameublement et ses frais de démarrage. Douze personnes y trouveront un emploi. Le bâtiment est situé à proximité des services de santé de la MRC, dans une ex-résidence privée.

La MRC de la Haute-Gaspésie est la seule à ne pas bénéficier de centre du genre, en Gaspésie. Dans la Baie-des-Chaleurs, le centre l'Accalmie a cumulé 1867 jours d'occupation, en 2001.

Un programme qui a porté ses fruits

Des jeunes s'initient au marché du travail en créant leur propre jardin

NAOMIE BRIAND
Collaboration spéciale

■ POINTE-JAUNE — Savoir cultiver la terre est un art en soi. C'est du moins ce qu'ont appris cet été huit jeunes du Grand Gaspé. Sans emploi pour la saison estivale, ils se sont retrouvés les deux mains dans la terre pour créer leur premier jardin à vie, et bichonner les carottes, les zuchinis et les pois frais.



Karine Joncas dit s'être découverte une véritable passion pour la terre, et souhaite maintenant en faire une carrière.

Karine Joncas, l'une des participantes du projet, s'est découverte une véritable passion pour la terre, elle qui n'avait jamais fait d'agriculture auparavant. Elle n'avait pas d'emploi ce printemps, quelques jobines à gauche et à droite, mais rien de concret malgré son diplôme de cinquième secondaire. «Je me suis dit: "voilà l'occasion d'en profiter", et je me suis inscrite au projet de jardins.» Elle veut maintenant pousser plus loin et compte s'inscrire au programme professionnel au secondaire en production horticole.

Pour sa collègue Mélanie Denis, c'est surtout la vie de groupe qui lui a été bénéfique. «Je suis très timide et apprendre à travailler en groupe m'a beaucoup plu. J'aimerais, dans l'avenir, pouvoir continuer à travailler à l'extérieur.»

«Ce projet a été pensé pour que ces jeunes se prouvent à eux-mêmes qu'ils sont capables de faire de belles choses. Et nous sommes impressionnés du cheminement de chacun», précise Jean-Charles Joncas, citoyen de Pointe-Jaune, initiateur du projet.

Les carottes, oignons, zuchinis, tomates, pois et haricots récoltés tout l'été, pour ne nommer que ces quelques légumes, sont distribués aux aînés de Gaspé, question de tisser des liens entre les deux générations. Et la démarche porte ses fruits, si on en croit Raymonde Cloutier, de Saint-Maurice-de-l'Échouerie, qui était sur place pour ramener un sac de produits frais à la maison. «Je trouve ça assez spécial, et j'espère que ça va continuer. Ça donne de la vie. Qu'est-ce qui dit qu'un de ces jeunes ne sera pas agriculteur plus tard?», s'interroge-t-elle.

Danielle Petitpas, coordonnatrice et formatrice en production horticole, n'en revenait pas des résultats obtenus, compte tenu de la morphologie du terrain utilisé pour faire ce jardin. «Il s'agit d'une ancienne patinoire, la terre est très rocailleuse. Vraiment, ils ne sont pas partis dans la crème pour obtenir ce jardin!»

Ce projet, issu du programme Initiative jeunesse, a permis à ces jeunes au parcours difficile de trouver une nouvelle motivation pour poursuivre leurs études ou encore affronter le marché du travail. Plusieurs partenaires financiers ont accepté de supporter le projet évalué à 165 000 \$, dont Développement économique Canada (DÉC), principal bailleur de fonds. Le promoteur aimerait bien remettre ça l'an prochain, et DÉC sera sollicité de nouveau dans les semaines à venir.

1614820

FESTIVAL DES MOULES 10⁹⁵

au restaurant
La Mère Jo

Les mardis et mercredis à volonté
16⁹⁵

Réservation : 871-5021
1431, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette
Près des cinémas (autoroute Duplessis)

Ayez l'air plus jeune en 15 minutes... pour toute la vie

Artecoll est un injectable sûr et permanent, pour corriger les rides, augmenter les lèvres, combler les sillons nasolabiaux, la dépression des commissures, les cicatrices d'acné et autres imperfections cutanées. Artecoll s'est avéré efficace chez plus de 100 000 patients, ce traitement n'est pas à répéter comme c'est le cas avec d'autres types d'interventions.

Pour de plus amples renseignements au sujet d'Artecoll contactez le

1 877 278-3265

(à Montréal le (514) 334-3830).

L'art de paraître et de vous sentir mieux.

3128126

ARTECOLL

www.canderm.com

6 MOIS sans frais sans intérêt*

Poêles
PACIFIC ENERGY

LES MEILLEURS POÊLES AU CANADA

Venez découvrir
Les trucs de chauffage
Les moyens d'économiser
Les grands choix de modèles
Les conseillers sur place gratuitement

AUSSI PLUS DE 15 MODÈLES POÊLES ET FOYERS ÉLECTRIQUES

GRANULES DE BOIS - LG
3,69 sac de 40 livres

DÉCOUVREZ toutes les gammes de poêles et foyers Bois • Gaz • Électrique

OUVERT 7 JOURS

DURAND inc.
POÊLES • FOYERS • CHEMINÉES

9635, boul. de l'Ormière, Québec (418) 843-2223 www.durand.ca

CHEMINÉE GARANTIE 5 ANS
Sections de 6, 7, 8 résistance 2100'
NOUVEAU
Section S2100⁹
6 x 48 po 86⁵²
7 x 48 po 97²⁸

CHEMINÉES SÉCURITÉ

accord D